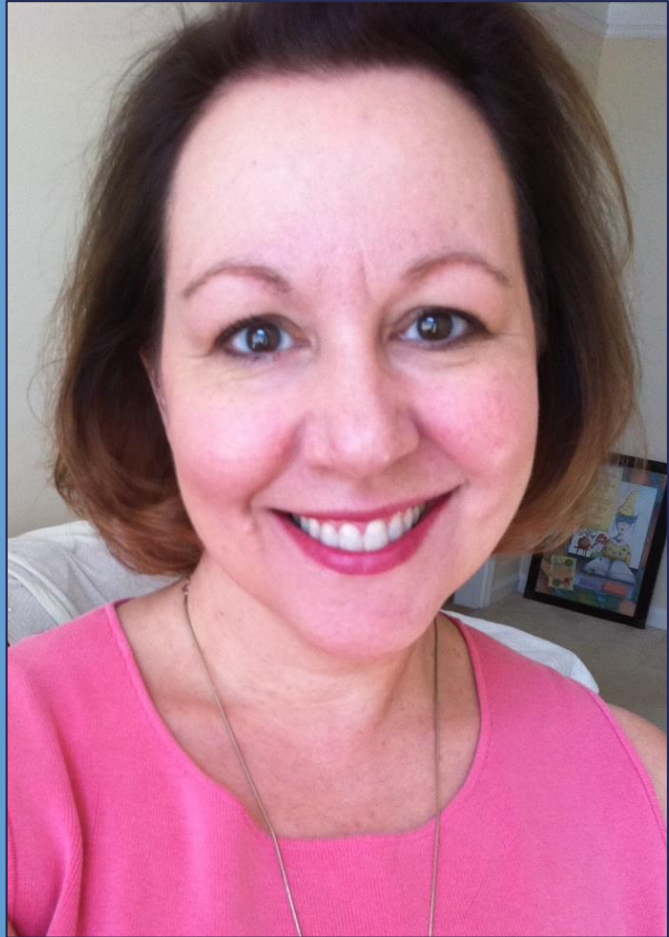


OERs and LibGuides: A Start Up Guide

Affordable Learning Georgia Web Event:
Let the Library "Guide" You: Librarians, LibGuides, and OER
August 19, 2015
Mary Ann Cullen
Georgia Perimeter College



Email: mary.cullen@gpc.edu

Resources: <http://guides.gpc.edu/OER>

Agenda

- Advantages
- Examples
- Getting the word out
- Learn more

Why LibGuides?

Why LibGuides?

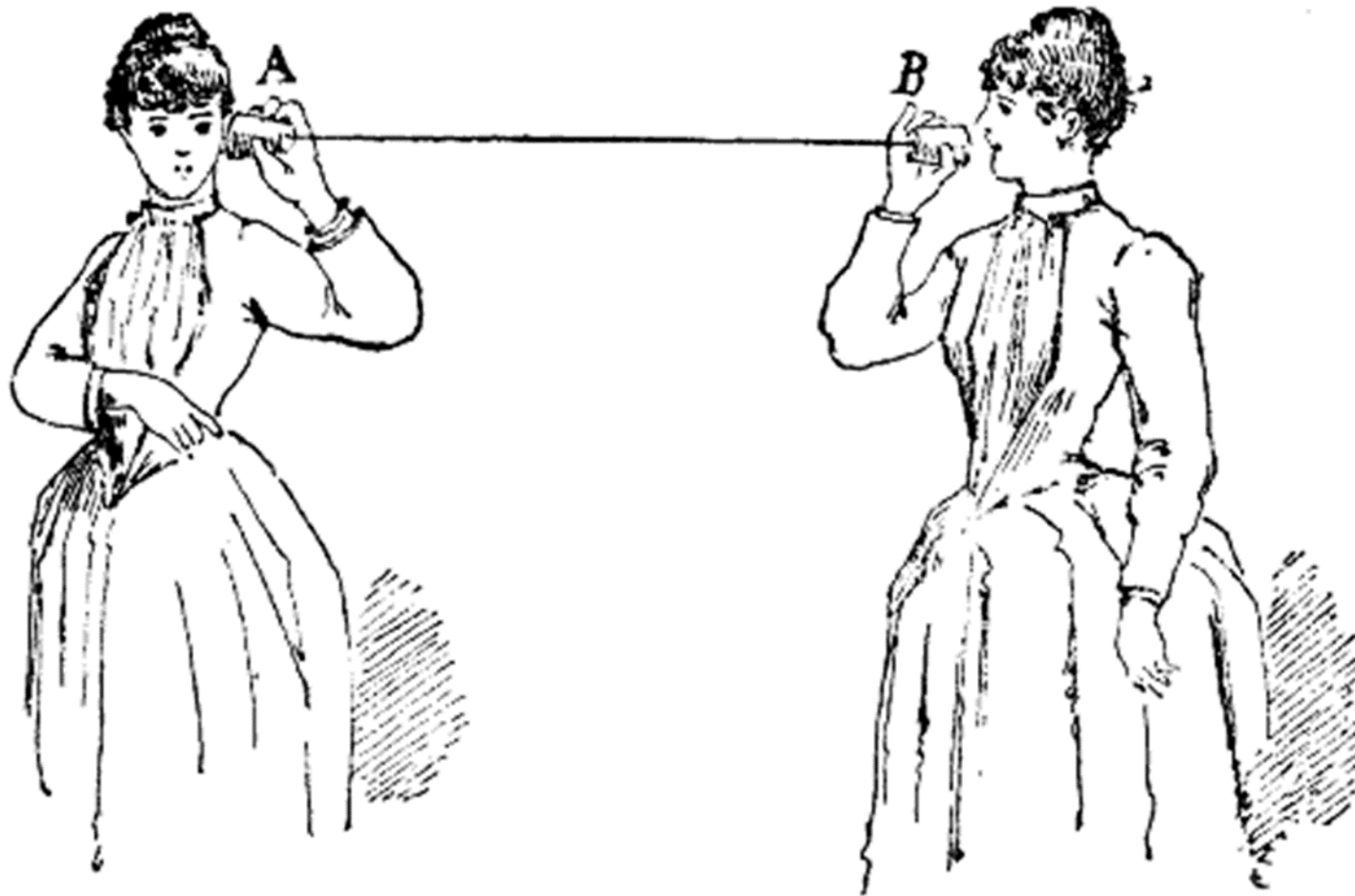
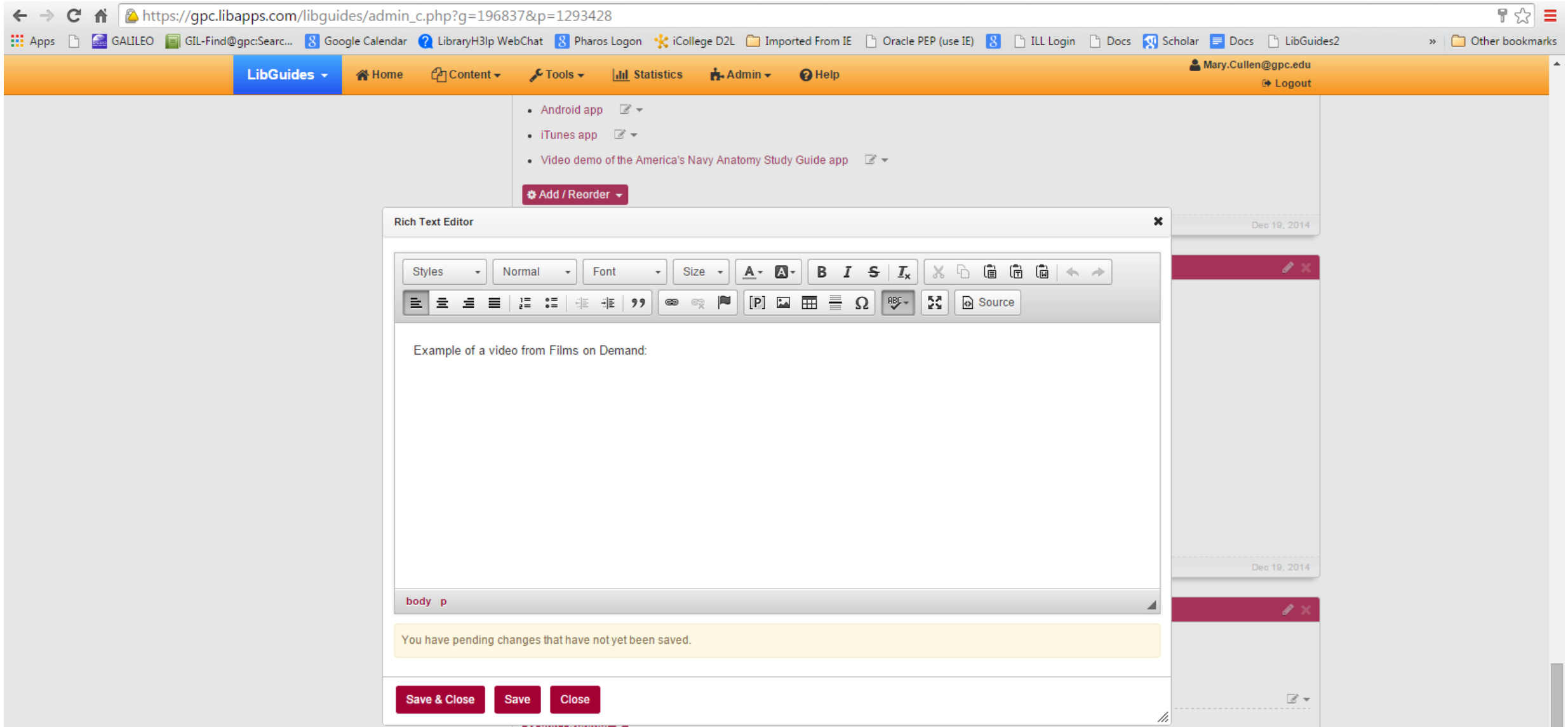


FIG. 76. Trådtelefon.

Advantage 1: Easy way to make a website



Advantage 2: Reuse/borrow content

The screenshot displays the LibGuides web application interface. At the top, there is a navigation bar with the following items: 'LibGuides' (with a dropdown arrow), 'Home', 'Content' (with a dropdown arrow), 'Tools' (with a dropdown arrow), 'Statistics' (with a bar chart icon), 'Admin' (with a dropdown arrow), 'Help' (with a question mark icon), and a user profile 'Mary.Cu'. Below the navigation bar, a message states 'Video demo of the America's Navy Anatomy Study Guide app' with a link icon. A red button labeled 'Add / Reorder' is visible. The main content area features a modal dialog box titled 'Add Media / Widget'. This dialog has three tabs: 'Create New Widget', 'Reuse Existing Widget' (which is selected), and 'Subject Associations'. Below the tabs, a text prompt reads: 'Start typing the title of the item you would like to reuse, and we will show matching results below.' A search input field contains the text 'films on'. Below the search field, a list of search results is displayed, each with a title, owner, creation date, and location. The first result is highlighted in blue. At the bottom of the dialog, there are 'Save' and 'Cancel' buttons.

LibGuides ▾ Home Content ▾ Tools ▾ Statistics Admin ▾ Help Mary.Cu

• Video demo of the America's Navy Anatomy Study Guide app

Add / Reorder ▾

Add Media / Widget ✕

Create New Widget Reuse Existing Widget Subject Associations

Start typing the title of the item you would like to reuse, and we will show matching results below.

Search for Media / Widget

films on

Dogs and Your Health-Films on Demand (#7444490)
Owner: Amy Eklund | Created: Apr 14, 2012 | Location: Guide: Library PAWS

Films on Demand (#7444502)
Owner: Kip Cates | Created: May 31, 2012 | Location: Guide: A Raisin in the Sun

Films on Demand (#7444570)
Owner: Kip Cates | Created: Nov 13, 2012 | Location: Guide: A Doll's House

Films on Demand-War Machines (#7444511)
Owner: Ann Mallard | Created: Jun 14, 2012 | Location: Guide: ENGL 1101 (Holt)

Films on Demand-Maintaining Mental Health (May Require Password and CBC Login) (#7444580)

Save **Cancel**

Advantage 3: Collected on Library website

The screenshot shows a web browser with multiple tabs open, including 'Search My...', 'Cullen, Mar...', 'Faculty & S...', 'GALILEO at...', 'Abstract al...', 'google ima...', 'Films On D...', and 'Home - Lib...'. The address bar shows 'guides.gpc.edu'. The browser's bookmark bar includes 'Apps', 'GALILEO', 'GIL-Find@gpc:Search...', 'Google Calendar', 'LibraryH3lp WebChat', 'Pharos Logon', 'iCollege D2L', and 'Other bookmarks'. The website header features the Georgia Perimeter College Libraries logo, social media icons, and a button that says 'ASK A LIBRARIAN is offline Click here for help'. Below the header, there are navigation links: 'Library Home', 'GPC Library Catalog', 'USG Libraries Catalog', 'GALILEO', 'iCollege', and 'GPC Home'. The main content area is titled 'GPC Libraries Research Guides' and includes a filter menu with options: 'ALL GUIDES', 'BY SUBJECT', 'BY TYPE', 'BY GROUP', and 'BY OWNER'. A search bar with the placeholder 'Enter Search Words' and a 'Search' button is present. Below the search bar, it says 'Showing 122 Guides' and a 'Display' dropdown menu set to 'Alphab...'. A list of guides is displayed in two columns, including 'A Doll's House', 'A Raisin in the Sun', 'African American History', 'Anatomy & Physiology', 'Anthropology: General Research Guide', 'HIST 1111 (Simson) Survey of World History to 1500', 'HIST 1112', 'HIST 2111 (Simson) U S History I', 'HIST 2112 (Simson) U S History II', and 'History 2112 (Roberts)'. On the right side, there are two sections: 'A-Z Database List' with a description 'Full list of Databases the library subscribes to, including trial access.' and a 'Go to A-Z List' button, and 'Help is Just a Click Away' with a description 'Search our FAQ Knowledge base, book a research appointment, reserve a room, register for an event, ask a question, chat, send comments...' and an 'Ask a Librarian FAQ' button.

Search My x Cullen, Mar x Faculty & S x GALILEO at x Abstract al x google ima x Films On D x Home - Lib x

guides.gpc.edu

Apps GALILEO GIL-Find@gpc:Search... Google Calendar LibraryH3lp WebChat Pharos Logon iCollege D2L Other bookmarks

Georgia Perimeter College Libraries

ASK A LIBRARIAN is offline Click here for help

Library Home GPC Library Catalog USG Libraries Catalog GALILEO iCollege GPC Home

GPC Libraries / LibGuides / Home

GPC Libraries Research Guides

ALL GUIDES BY SUBJECT BY TYPE BY GROUP BY OWNER

Search: Enter Search Words Search

Showing 122 Guides Display Alphab

A Doll's House ⓘ

A Raisin in the Sun ⓘ

African American History ⓘ

Anatomy & Physiology ⓘ

Anthropology: General Research Guide ⓘ

HIST 1111 (Simson) Survey of World History to 1500 ⓘ

HIST 1112 ⓘ

HIST 2111 (Simson) U S History I ⓘ

HIST 2112 (Simson) U S History II ⓘ

History 2112 (Roberts) ⓘ

A-Z Database List

Full list of Databases the library subscribes to, including trial access.

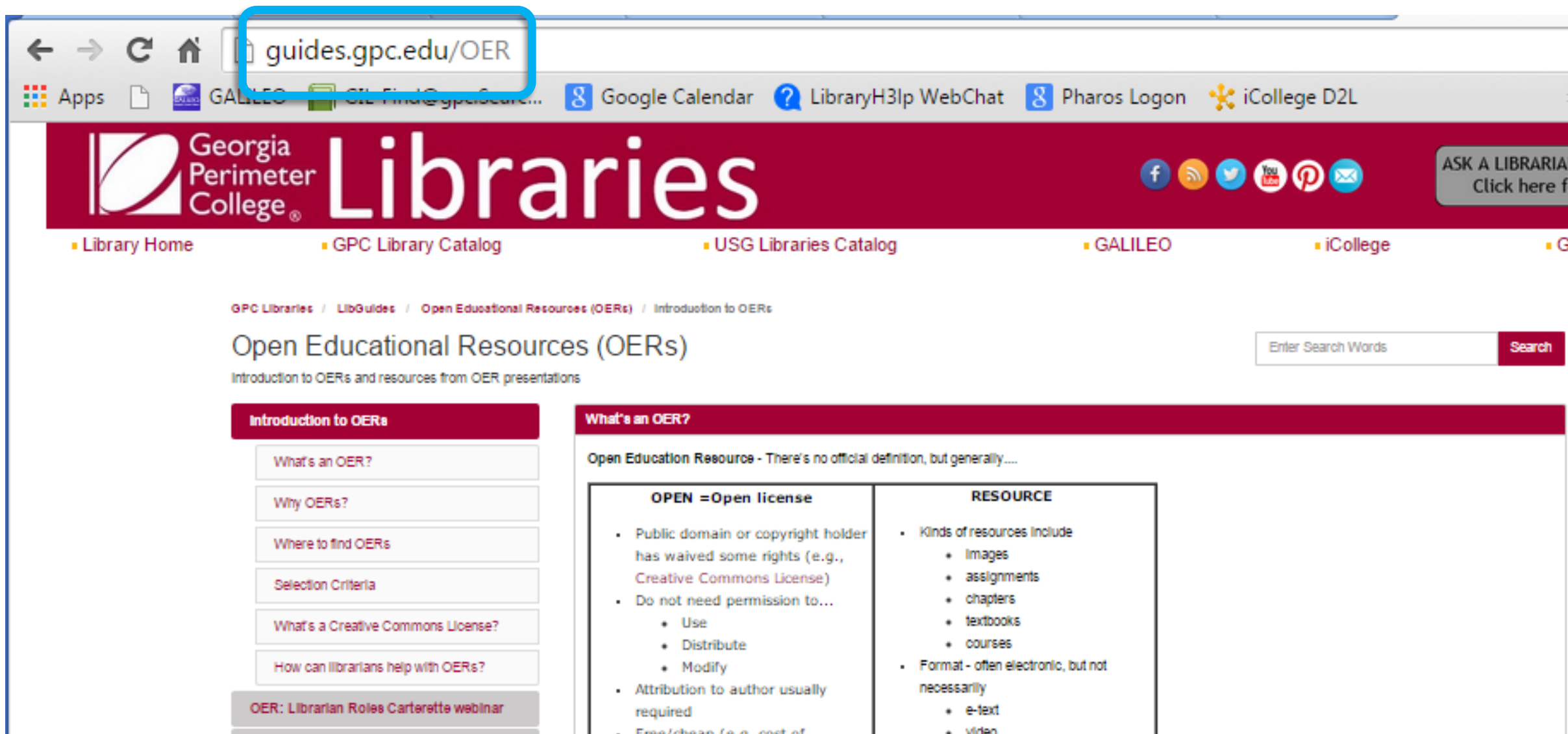
Go to A-Z List

Help is Just a Click Away

Search our FAQ Knowledge base, book a research appointment, reserve a room, register for an event, ask a question, chat, send comments...

Ask a Librarian FAQ

Advantage 4: Friendly URLs



The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying `guides.gpc.edu/OER`, which is highlighted with a blue box. Below the address bar, the browser's toolbar shows various icons and links, including "Apps", "GALILEO", "Google Calendar", "LibraryH3lp WebChat", "Pharos Logon", and "iCollege D2L". The main header of the website is a dark red banner with the "Georgia Perimeter College Libraries" logo and name. To the right of the logo are social media icons for Facebook, RSS, Twitter, YouTube, Pinterest, and Email. A button labeled "ASK A LIBRARIAN Click here f" is also visible. Below the header, a navigation bar contains links to "Library Home", "GPC Library Catalog", "USG Libraries Catalog", "GALILEO", and "iCollege". The main content area is titled "Open Educational Resources (OERs)" and includes a search bar with the placeholder text "Enter Search Words" and a "Search" button. Below the title, there is a breadcrumb trail: "GPC Libraries / LibGuides / Open Educational Resources (OERs) / Introduction to OERs". The content is organized into two columns. The left column, titled "Introduction to OERs", contains a list of links: "What's an OER?", "Why OERs?", "Where to find OERs", "Selection Criteria", "What's a Creative Commons License?", and "How can librarians help with OERs?". The right column, titled "What's an OER?", contains a definition of an Open Education Resource and a table comparing the components of an OER.

guides.gpc.edu/OER

Apps GALILEO Google Calendar LibraryH3lp WebChat Pharos Logon iCollege D2L

Georgia Perimeter College Libraries

Library Home GPC Library Catalog USG Libraries Catalog GALILEO iCollege

GPC Libraries / LibGuides / Open Educational Resources (OERs) / Introduction to OERs

Open Educational Resources (OERs)

Introduction to OERs and resources from OER presentations

Enter Search Words Search

Introduction to OERs

- What's an OER?
- Why OERs?
- Where to find OERs
- Selection Criteria
- What's a Creative Commons License?
- How can librarians help with OERs?

OER: Librarian Roles Carterette webinar

What's an OER?

Open Education Resource - There's no official definition, but generally....

OPEN =Open license	RESOURCE
<ul style="list-style-type: none">Public domain or copyright holder has waived some rights (e.g., Creative Commons License)Do not need permission to...<ul style="list-style-type: none">UseDistributeModifyAttribution to author usually requiredFree/cheap (e.g. cost of	<ul style="list-style-type: none">Kinds of resources include<ul style="list-style-type: none">ImagesassignmentschapterstextbookscoursesFormat - often electronic, but not necessarily<ul style="list-style-type: none">e-textvideo

Advantage/Disadvantage 5: Librarian Control

[GPC-LIBS] Updates to all Libguides needed

GPC Libraries Internal Communication <GPC-LIBS@JAGL

 This message was sent with High importance.

Sent: Thu 9/18/2014 1:44 PM

To: Library Internal Communication JagList

Please review all your LibGuides and update the following:

- **Check links to the GPC Libraries website.** Some links are being retired and will soon disappear, and some pages have new file names. Please update all LibGuide links that direct to the GPC Libraries website.
- **Check links to videos:** GPC is retiring its windows media player. All media located on this server will be moved to a different location. To avoid broken links, please make sure that you use YouTube links (<http://www.youtube.com/user/GPCLibraries/>) for all GPC video content.

Examples

Support for presentations

<http://guides.gpc.edu/OER>

Write this down!

[GPC Libraries](#) / [LibGuides](#) / [Open Educational Resources \(OERs\)](#) / [OER & LibGuides ALG web event](#)

Open Educational Resources (OERs)

Introduction to OERs and resources from OER presentations

[Introduction to OERs](#)

[OER: Librarian Roles Carterette webinar](#)


[OER Poster](#)

[OER & LibGuides ALG web event](#)

[Resources mentioned in this presentation](#)

[Learn More](#)


Resources mentioned in this presentation

- [Open Educational Resources Guide at GPC](#)
Introduction to OERs and resources from OER presentations
- [Open Educational Resources Guide from Virginia Tech University](#)
A "getting started" guide overviewing open, editable, and lower-cost textbooks and open teaching & learning resources for faculty, students, and librarians.
- [Discovering Open Educational Resources \(OER\) at Temple University](#)
An introduction to open educational resources: what open education resources are and how to discover and use them.
- [Open Education Guide from Georgia State University](#)
Introductory guide for educators and learners, including resources and advocacy.
- [Faculty Toolkit: Using Library resources in iCollege \(website\)](#) 
- [ENGL 1101 Textbook Initiative \(Archive\)](#)
Libguide with resources considered as examples for GPC's ENGL 1101 e-textbook.
- [GPC ENGL 1101 User Guide](#)
- [LIST 2015: Materials for Children and Youth](#)
Guide was used to collect reading lists and links and give examples for class. Advantages over the LMS were that changes to the guide went to all course sections and students could continue to use the guide after they lost access to the class in the LMS.

Introduction to OERs

← → ↻ 🏠 guides.gpc.edu/OER 🔍 ☆

📱 Apps 📄 GALILEO 📖 GIL-Find@gpc:Searc... 📅 Google Calendar 🗨️ LibraryH3lp WebChat 👤 Pharos Logon 🌟 iCollege D2L » 📁 Other bookmarks



Libraries

[Library Home](#) [GPC Library Catalog](#) [USG Libraries Catalog](#) [GALILEO](#) [iCollege](#) [GPC Home](#)

[ASK A LIBRARIAN is offline](#)
Click here for help

GPC Libraries / LibGuides / Open Educational Resources (OERs) / Introduction to OERs

Open Educational Resources (OERs)

Introduction to OERs and resources from OER presentations

Introduction to OERs

- What's an OER?
- Why OERs?
- Where to find OERs
- Selection Criteria
- What's a Creative Commons License?
- How can librarians help with OERs?
- OER: Librarian Roles Carterette webinar
- OER Poster
- Learn More

What's an OER?

Open Education Resource - There's no official definition, but generally....

OPEN = Open license	RESOURCE
<ul style="list-style-type: none">Public domain or copyright holder has waived some rights (e.g., Creative Commons License)Do not need permission to...<ul style="list-style-type: none">UseDistributeModifyAttribution to author usually requiredFree/cheap (e.g., cost of production for print copies)	<ul style="list-style-type: none">Kinds of resources include<ul style="list-style-type: none">ImagesassignmentschapterstextbookscoursesFormat - often electronic, but not necessarily<ul style="list-style-type: none">e-textvideoanything

Are Library Resources OERs?

Library resources are usually *not* free of copyright restrictions so they cannot be adapted, copied, or distributed without the permission of the copyright holder, even for educational purposes, so technically speaking, they aren't OERs. However, since library resources are free to use and many electronic resources have unlimited users,

Introduction to OERs: Georgia State

research.library.gsu.edu/openeducation



RESEARCH GUIDES

Library / GSU Library Research Guides / Open Education / Home

Open Education: Home

[Home](#) [For Educators](#) [For Learners](#) [Advocacy](#) [Affordable Learning Georgia](#)

WHY OPEN EDUCATION MATTERS

[Why Open Education Matters: Videos](#)

[What is Open Access](#)

OER INFORMATION

-  [7 Things You Should Know About Open Educational Resources](#)
-  [How Open Textbooks are the Path to Textbook Affordability](#)

QUICK GUIDE

Open Educational Resources



What are Open Educational Resources (OER)?

EDUCATION LIBRARIAN



Denise Dimsdale

[Email Me](#)

Open Education: For Learners

Home

For Educators

For Learners

Advocacy

Affordable Learning Georgia

OPEN EDUCATION DATABASE

- [Open Education Database](#)

OPEN VIDEO SHARING

- [Critical Commons](#)
Includes a library of clips. Learn about Best Practices and fair use.
- [Moving Image Archive](#)
A large collection of movies, films and videos that are all free to use.
- [The Open Video Project](#)
A repository of open access digitized videos for education and learning purposes.

OPEN IMAGE SHARING

- [Flickr: Creative Commons](#)
A collection of images published on Flickr using a Creative Commons license.

MOOCs (MASSIVE OPEN ONLINE COURSES) AND OTHER ONLINE COURSE MATERIALS



[Carnegie Mellon Open Education Initiative](#)

[Coursera](#)

[edX](#) (MIT, Harvard, and Berkley)

[MITOpen Courseware](#) (Free lecture notes, exams, and videos.)

[MITx](#)

[Notre Dame Open Courseware](#)

EDUCATION LIBRARIAN



Denise Dimsdale

[Email Me](#)

Contact:

Library South, 5th Floor-Suite 542

404-413-2842

Subjects:

Counseling and Psychological Services,
Early Childhood Education, Education,

Introduction to OERs: Temple U

guides.temple.edu/OER



[Libraries](#) / [Research Guides](#) / [Discovering Open Educational Resources \(OER\)](#) / [Home](#)

Discovering Open Educational Resources (OER): Home

This guides is an introduction to open educational resources. It provides information about what open education resources are and how to discover and use them.

[Home](#) [OER Resources](#) [Alternate Textbook Projects](#) [OER WebQuest](#)

Start Here

[What Are OER?](#) [Why Use OER?](#) [Who Uses OER?](#)

Open Educational Resources are educational materials and resources that are publicly accessible meaning that they are openly available for anyone to use and under some licenses to re-mix, improve and redistribute.

You may already be familiar with open access journals and books. These materials are not "free". Someone had to create them and costs were borne by some party. But the author or publisher licensed the content so that any member of the public may access it and possibly re-use or re-format it.

OER is similar in that the individuals who create these resources are licensing the content so that it is publicly accessible and may be re-purposed by others for educational applications.

OER include:

- Learning content: full courses, course material, content modules, learning objects, collections, and journals.
- Tools: software to support the creation, delivery, use and improvement of open learning content including searching and organization of content, content and learning management systems, content development tools, and online learning communities.
- Implementation resources: Intellectual property licenses to promote open publishing of materials, design-principles, and localization of content.

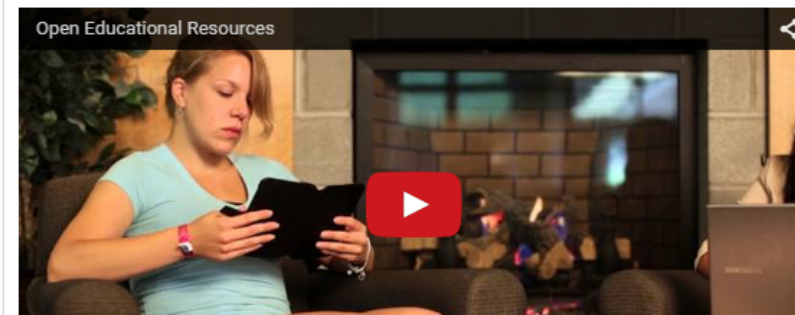
Featured Resource

- [Introduction to OER - A Tutorial](#)
Follow this self-paced introduction to open educational resources

Assistive/Adaptive Technologies Statement

This learning guide is accessible to people with disabilities. Library

Putting OER To Use To Save Students Money and Improve Learning



Who is Steven Bell




Steven Bell

[Email Me](#)

Introduction to OERs: Virginia Tech

guides.lib.vt.edu/oer

**VirginiaTech** University Libraries
Invent the Future

Library web • Summon

Enter keyword search

[A to Z index](#) [Library staff](#)

[Library](#) / [LibGuides](#) / [Open Educational Resources](#) / [OER Overview](#)

Open Educational Resources: OER Overview

A "getting started" guide overviewing open, editable, and lower-cost textbooks and open teaching & learning resources for faculty, students, and librarians.

OER Overview

Creative Commons Licenses

Open Textbooks Collections

Discipline Specific OER

Images & Illustrations

Librarian Tool Box

Open Education Week

What are Open Educational Resources?

Open Educational Resources (OER) are teaching, learning, and research resources that reside in the public domain or have been released under an intellectual property license that permits their free use and re-purposing by others. They include full courses, course materials, modules, textbooks, streaming videos, tests, software, and any other tools, materials, or techniques used to support access to knowledge." - Hewlett Foundation

How do I figure out whether something is "openly-licensed"?


- Determining the copyright and licensing status of a work**

Short Readings about Open Educational Resources


- Empirical Research on OER Adoption**
An annotated bibliography of all known empirical research on the impacts of OER adoption. (U.S. focus)
- Open Textbooks Could Help Students Financially and Academically**
from the Chronicle of Higher Education
- On Quality and OER**
Dr. David Wiley's Blogpost from Iterating toward openness.

Essential Foundations of OER: Open Licensing. "Get Creative: On the origin and adventures of the Creative Commons licensing project"

Creative Commons - Get Creative




GET CREATIVE
being the origin and adventures of the creative commons licensing project.



Currently featured Open Educational Resources

- OpenStax College open textbooks**
- Mouse Party [interactive] Genetics and the Brain**

**Introductory Statistics** by Barbara Illowsky; Susan Dean
ISBN: 1938168208
Publication Date: 2013-10-31

About Authoring Open Educational Resources

AAUP Article on Open Textbook

Introduction to OERs: Virginia Tech

Discipline Specific OER

guides.lib.vt.edu/oer/economics

GALILEO GIL-Find@gpc:Search... Google Calendar LibraryH3lp WebChat Pharos Logon iCollege D2L Imported From IE Oracle PEP (use IE) ILL Login Docs Scholar Docs LibGuides

Library web Summon

Enter keyword search GO


A to Z index Library staff

VirginiaTech University Libraries
Invent the Future

Library / LibGuides / Open Educational Resources / Economics

Open Educational Resources: Economics

A "getting started" guide overviewing open, editable, and lower-cost textbooks and open teaching & learning resources for faculty, students, and librarians.



OER Overview Creative Commons Licenses Open Textbooks Collections **Discipline Specific OER** Images & Illustrations Librarian Tool Box

Open Education Week

Subjects

- Agriculture
- Apparel, Housing & Resource Management
- Architecture, Interior Design & Landscape
- Biological Sciences
- Business
- Chemistry
- Classical Studies
- Computer Science
- Construction
- Economics
- Education
- Engineering
- English
- Foreign Languages and Literatures
- Geosciences (Geology)
- Health & Medicine
- History
- Human Nutrition, Food & Exercise
- International Studies



Economics

On this page you will find several openly licensed Economics resources.

Discipline-specific pages are not intended to be exhaustive resources for use in their classes.

For more information about Creative Commons including

Featured Resources

-  **Principles of Macroeconomics**
ISBN: 9781938168253
Publication Date: 2014-03-15
-  **Principles of Microeconomics by Timothy Taylor; OpenStax College**
ISBN: 9781938168246

Biological Sciences

Business

Chemistry

Economics

Engineering

English

Foreign Languages and Literatures

Health

Mathematics

es. It is designed for librarians, expert searchers, and people who "enjoy the hunt" through overwhelming volumes of information.
ces to look for open educational resources written in English. WARNING: Using this page may cause information overload. Proceed with

Librarian Tool Box

**VirginiaTech**
Invent the Future

University Libraries

Library web • Summon

Enter keyword search

[▶ A to Z index](#) [▶ Library staff](#)

[Library](#) / [LibGuides](#) / [Open Educational Resources](#) / [Librarian Tool Box](#)

Open Educational Resources: Librarian Tool Box

A "getting started" guide overviewing open, editable, and lower-cost textbooks and open teaching & learning resources for faculty, students, and librarians.



OER Overview

Creative Commons Licenses

Open Textbooks Collections

Discipline Specific OER

Images & Illustrations

Librarian Tool Box

Open Education Week

About the Librarian Tool Box

The Librarian OER Toolbox is a collection of links to (mostly) open resources. It is designed for librarians, expert searchers, and people who "enjoy the hunt" through overwhelming volumes of information. This site represents the most comprehensive lists we have found of the places to look for open educational resources written in English. WARNING: Using this page may cause information overload. Proceed with caution.

Recordings (or webinars)

- Becoming Open Ed Leaders**
Recorded on Thursday, May 28, 2015 this webcast presentation and discussion with Quill West speaks to the importance of academic librarians fostering an institutional culture that embraces open education as their institutions recognize that textbook costs create a significant barrier to students' access to education.
more...
- Keynote Addresses from**

Gateways & Portals

OER audio, video, images, simulations, textbooks, courseware . . . for those who love to search.

[Find OER | Open Professionals Education Network \(OPEN\)](#)

[MERLOT - Search multiple repositories](#)

[OER Commons](#)

[Creative Commons](#)

[Google Advanced Search](#) (filter usage rights)

[Open Course Library](#) (SBCTC)

[OER Africa](#)

[Wikieducator Exemplary Collection of Open Learning Content Repositories](#)

Tools and more tools

- Open Education Campus Action Plan**
Created by SPARC (CC BY 4.0)
www.sparc.arl.org
- OER Mythbusters**
- Searching for Open Materials**
A guide with videos from Librarian, Quill West.

LibGuide as Aggregation Point

Intermediate Algebra Textbook Initiative: Home

Potential OER resources for Math 98

OpenStax CNX

OpenStax includes books and pages. All materials are Creative Commons license 4.0 unless otherwise stated (see below).

- [Algebra-related resources](#)

Results of a search for "Algebra." In particular, notice "Fundamental of Mathematics" and derivatives of it.

Merlot

Merlot is a collection of peer-reviewed educational resources. Licenses vary by resource.

- [Merlot Advanced Search](#)
- [Merlot Algebra e-textbooks \(College Lower Division\)](#)

These are rated by relevance, but you can change sort to Overall rating or other criteria.

- [Merlot Math Support](#)
Algebra2Go, exercises, videos
- [Dad's Math Worksheets](#)

College Open Textbooks

- [Intermediate Algebra](#)
Student workbook from Scottsdale Community College.

Affordable Learning Georgia

- [ALG Resources](#)

Other resources may be available through Affordable Learning Georgia. I didn't find that most fit Math 98.

Creative Commons Licenses

- [Creative Commons Licenses](#)
- [Creative Commons License 4.0](#)
Give Attribution
Share in any medium or format
Adapt - remix, transform, and build upon the material
for any purpose, even commercially
- [Creative Commons License Attribution-ShareAlike 3.0 Unported](#)
- [Creative Commons Attribution Unported 3.0 License](#)

LibGuide as Aggregation Point



[Library Home](#)[GPC Library Catalog](#)[USG Libraries Catalog](#)[GALILEO](#)[iCollege](#)[GPC Home](#)



ASK A LIBRARIAN
Chat Now 


[GPC Libraries](#) / [LibGuides](#) / [ENGL 1101 Textbook Initiative chart](#)

ENGL 1101 Textbook Initiative: Comparison chart

Potential resources for GPC's ENGL 1101 Textbook initiative. (ARCHIVE)

[Home](#)[Comparison chart](#)[Writing for Success \(Saylor\)](#)[Rhetoric & Composition wiki](#)[Open Tapestry](#)[Writing Spaces \(essays\)](#)[Other Texts](#)[Component Parts](#)[e-Text User Guide](#)

Comparison Chart

-  [ENGL 1101 Textbook comparison chart](#)
Printable version of the above chart

All have Creative Commons "share alike" license except some of the Writing Spaces essays. *Rhetoric and Composition* and *Boundless "Writing"* allow commercial use.

Text	Formats	Printable/print version	Editable	Content appropriate	URL
Rhetoric & Composition	html/pdf	yes	yes	yes	http://en.wikibooks.org/wiki/Rhetoric_and_Composition
Writing for Success (Saylor)	pdf/docx	yes, but 613pp.	yes	yes	http://www.saylor.org/site/textbooks/Writing%20for%20Success.pdf
Open Tapestry ENGL001	html/varies	pieces are	not as is; but we could create similar	yes	http://www.opentapestry.com/tapestries/engl001-english-composition-i
Writing Spaces (essays)	pdf	yes/ can purchase print books	no	level,maybe; scope not complete	http://writingspaces.org/essays
Writing Commons	html/multimedia	no, only individual webpages	no	no	http://writingcommons.org/open-text

LibGuide as Aggregation Point

Pros/Cons

Content appropriate for what we need: grammar, rhetoric, MLA.

Can print individual pages/lessons, but not whole "book?"

Interesting visual presentation, shows first page of lesson instead of topics.

Each chapter has a tack bubble that comes up in the right hand margin. It gives students some direction and estimated time for completion.

Wide variety of modes, giving faculty numerous options for assignments.

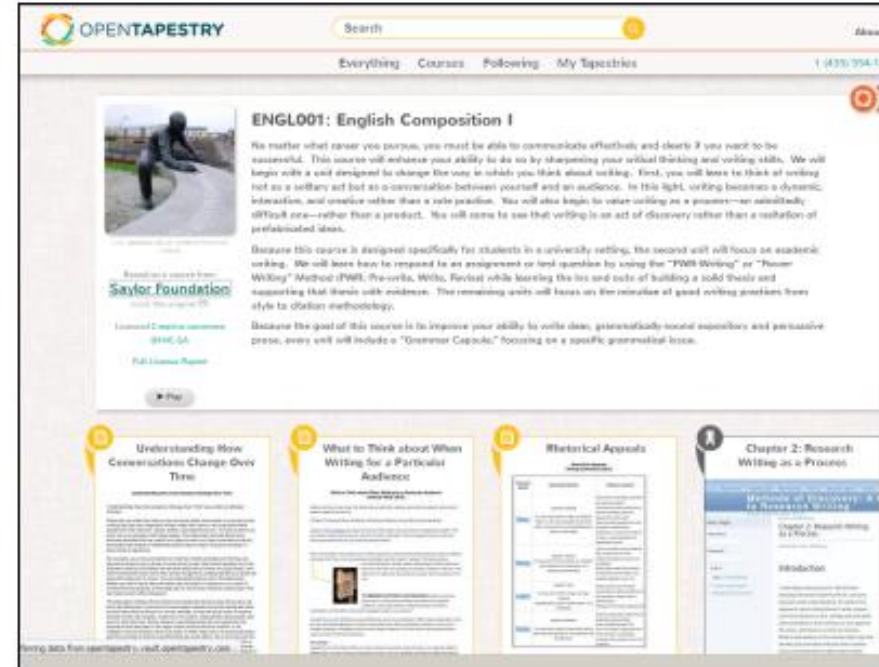
Draws from other sources.

Creative Commons share-alike license, but unclear how we would edit it.

Comments?


Click the Comments link to view comments or add a new comment.







Open Tapestry ENGL001



- Open Tapestry ENGL001
- Creative Commons non-commercial share-alike license

LibGuide as Access Point/Host

 Georgia Perimeter College Libraries



ASK A LIBRARIAN is offline
Click here for help

[Library Home](#) [GPC Library Catalog](#) [USG Libraries Catalog](#) [GALILEO](#) [iCollege](#) [GPC Home](#)

[GPC Libraries](#) / [LibGuides](#) / [How to...](#) / [ENGL 1101 Textbook User Guide](#) / [Home](#)

ENGL 1101 Textbook User Guide

User Guide for GPC's ENGL 1101 Textbook, *Successful College Writing for GPC Students*

Home

[Successful College Writing for GPC Students](#)

[Creative Commons License](#)

[Citing the textbook](#)

[ENGL 1101 e-Text project goals](#)

[Contact us](#)

[Notes](#)


Faculty Guide

Student Guide

Successful College Writing for GPC Students

Successful College Writing for GPC Students is Georgia Perimeter College's ENGL 1101 textbook, with text and exercises created and adapted by GPC faculty to meet the needs of GPC Students. The textbook is available in select iCollege courses and will be made available through the GPC website.

This guide is to help you download and use the e-text.


-  [Successful College Writing for GPC Students - Fall 2015](#)
PDF of GPC ENGL 1101 e-text for Fall 2015. Incorporates minor revisions from the 2014 version, including correction of page numbers in the Table of Contents.

Creative Commons License

The e-text was produced under a Creative Commons CC BY-NC-SA 3.0 License, adapted from *Writing for Success* at [Saylor.org](#).

In a Creative Commons License, the copyright holder shares their work under conditions stated by the license. The BY-NC-SA 3.0 License requires attribution and non-commercial use of the work and any derivatives, and requires that any derivative works be produced with the same license. The creators of *Writing for*


LibGuide for user support



Georgia
Perimeter
College®

Libraries

[f](#)[RSS](#)[Twitter](#)[YouTube](#)[Pinterest](#)[Email](#)

ASK A LIBRARIAN
Chat Now 

[Library Home](#) [GPC Library Catalog](#) [USG Libraries Catalog](#) [GALILEO](#) [iCollege](#) [GPC Home](#)[GPC Libraries](#) / [LibGuides](#) / [How to...](#) / [ENGL 1101 Textbook User Guide](#) / [Using the PDF e-text](#)Enter Search Words

[Home](#)[Faculty Guide](#)[Student Guide](#)[Using the PDF e-text](#)

[PDF Readers](#)[Using the PDF e-text](#)[Open and Download the PDF file: Preview Mode and PDF Viewers](#)[Using the e-text in an PDF Reader](#)[Using the e-text in Binder](#)[User friendly URL](#)

[Printing the e-text](#)[About the e-text initiative](#)[English on the web](#)

PDF Readers

Free PDF Readers

These are not necessarily endorsed or supported by GPC. Many of these have paid versions with more features.

- [Adobe Reader](#)
Windows and MAC versions
- [Binder D2L](#)
Stores your document in the cloud, so you can use on computer, iPad, or Android devices.
- [Foxit PDF Reader](#)
- [PDF Reader for iPhone](#)
- [Adobe Reader for Android](#)

The example below shows the free version of Adobe Reader XI. Features include bookmarks, adjusting the size of the image, and creating notes and highlights.

[Adobe XI Reader features](#)



Aggregate Resources for Class

[GPC Libraries](#) / [LibGuides](#) / [LIST 2015 Materials for Children and Youth](#) / [Early Readers](#)

LIST 2015 Materials for Children and Youth: Early Readers

Overview of LIST 2015 LibGuide project.

[Home](#)[Goodnight Moon](#)[Fiction](#)[Early Readers](#)[demo page](#)[Sample Guides](#)[Schedule & Reading List](#)[LibGuides Assignments](#)

What's an early reader?

"Early Readers," sometimes called "Easy Readers" are specifically designed to fit the developing reading needs of those learning to read. Here are some characteristics typical of early readers:

- Text is written in easy-to-read and familiar words. (Called "Controlled vocabulary.")
- Pictures give clues to what is going on in the story to help the reader figure out words they may not know.
- Sentences tend to be short and repetitive.
- Plots are very simple and deal with familiar situations.
- The amount of text on each page is limited, so as not to be overwhelming to the new reader.

Articles about Early Readers

- [Early Readers v. Picture Books](#)
In a short article published in *Horn Book*, Robin Cook explains the difference between picture books and early readers.
- [Stages of Reading Development](#)
Helps parents, teachers, and librarians understand the stages of reading development.
- [Popular Early Reader Books](#)
Good Reads site of some of the most popular early reader books.

Early Reader book awards.

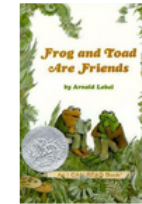
Geisel Award

There's a special award for Early Readers! It's called the [Geisel Award](#). It is named for Theodor Seuss Geisel, also known as Dr. Seuss. It is given by the American Library Association. Winners and honor books are selected annually by librarians.

Click on Dr. Seuss's photo (right) to find out more about the Geisel Award.



Early Readers at GPC

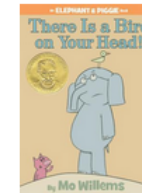


Frog and Toad Are Friends by Arnold Lobel
(Illustrator)

Call Number:
Dunwoody Youth
PZ7.L7795 Fr 1970
ISBN: 0060239573

Publication Date: 1970-08-26

Five short, funny stories about the everyday adventures of Frog and Toad.



There Is a Bird on Your Head! by Mo Willems

Call Number:
Dunwoody Youth
ISBN: 9781423106869
Publication Date: 2007-

09-01

Gerald the elephant discovers that there is something worse than a bird on your head.



Pete's Big Lunch by James Dean (Illustrator)

Call Number: Alpharetta Youth
ISBN: 9780062110695
Publication Date: 2013-

Aggregate resources for Class

GPC Libraries / LibGuides / LIST 2015 Materials for Children and Youth / Reading Lists Weeks 8-15

LIST 2015 Materials for Children and Youth: Reading Lists Weeks 8-15

Overview of LIST 2015 LibGuide project.

[Home](#)[Goodnight Moon](#)[Fiction](#)[Early Readers](#)[demo page](#)[Sample Guides ▾](#)[Schedule & Reading List ▾](#)[LibGuides Assignments](#)

Class Schedule/Reading Lists Weeks 8-15







Date/Topic	Reading List
Week 8:	<i>A Wrinkle in Time</i> by Madeline L'Engle.
Oct 7-14	You may read any print version or listen to the audiobook. I'll love it if you look at the graphic novel, but that doesn't count. (You could do it as extra credit or read it for another week as a graphic novel genre book, though.)
Fiction Genre: Classic Fiction & Sci-Fi/Fantasy	
Week 9:	There are many genres that fit in the category of realistic fiction so the point that you could call "realistic" a characteristic rather than a genre. Listed below are some examples of books that are realistic fiction divided by genre.
Oct 14-21:	Choose one chapter book and one picture book. They do not need to be in the same subgenre, but it might make it easier to create your LibGuide page if you want to talk about one subgenre.
Fiction Genre Realistic/Historical Fiction	Historical Fiction <u>Chapter books</u> <ul style="list-style-type: none">• Anderson, Laurie Halse. <i>Fever 1793</i> or <i>Chains</i>• Curtis, Christopher Paul. <i>Bud, Not Buddy</i> or <i>The Watsons Go to Birmingham</i> or <i>Elijah of Buxton</i>• Hesse, Karen. <i>Out of the Dust</i> or <i>Letters from Rifka</i>• Cushman, Karen. <i>Midwife's Apprentice</i> or <i>Catherine Called Birdy</i>.• Greene, Bette. <i>Summer of My German Soldier</i>.• Ryan, Pam Muñoz. <i>Esperanza Rising</i> (technically, this may be magical realism) <u>Picture books</u>

Faculty Toolkit: using library resources as OERs

<http://guides.gpc.edu/facultytoolkit/facultytutorials>

Using Library Resources in iCollege

Step-by-step instructions to link to or embed library resources in your iCollege class or website.

-  [American History in Video](#)
Link to or embed video from American History in Video database.
-  [ArtSTOR tutorial](#)
How to get an image URL, thumbnail link or use an image in iCollege
-  [Ask a Librarian](#)
How to put an Ask a Librarian text box or link in iCollege
-  [GALILEO article](#)
Link to articles in EBSCOHost, GALE, or JSTOR
-  [GALILEO database lists](#)
How to create and link to a custom list of databases. How to link to a subject list in GALILEO.
-  [GALILEO Databases](#)

Faculty Toolkit: using library resources as OERs

<http://guides.gpc.edu/facultytoolkit/facultytutorials>

Custom Menu: Copy and paste the link for your menu

Search Browse by Subject Browse by Type **Databases A-Z** Journals A-Z

Find Databases

» Express Links

Express Links

Express Links allow you to build custom links to GALILEO Databases. ? hel

- Build your own custom link by checking boxes
- [Download all links for your institution \(CSV\)](#)
- Copy and save any individual link

<http://www.galileo.usg.edu/express?query=id:ebo-a-dek1+or+zbac+or+zbad>

- ☐ The 1936 Gainesville Tornado: Disaster and Recovery
<http://www.galileo.usg.edu/express?link=torn>
- ☐ ABC-CLIO eBook Collection
<http://www.galileo.usg.edu/express?link=abcc-dek1>
- ☒ Academic eBooks on EBSCOhost **NEW**
<http://www.galileo.usg.edu/express?link=ebo-a-dek1>
- ☒ Academic Search Complete
<http://www.galileo.usg.edu/express?link=zbac>
- ☒ Advanced Placement Source
<http://www.galileo.usg.edu/express?link=zbad>
- ☐ African American Biographical Database
<http://www.galileo.usg.edu/express?link=zhaa>

After all the databases you want are clicked, copy the resulting URL in this box.

Paste the URL where you want to link to your custom list.

Faculty Toolkit: using library resources as OERs

<http://guides.gpc.edu/facultytoolkit/facultytutorials>

EBSCO
host

Searching: **Academic Search Complete** | [Choose Databases »](#)

"climate change" AND "developing countries" **Search** **Clear** ?

[Basic Search](#) | [Advanced Search](#) | [Visual Search](#) | [Search History](#)

« [Result List](#) | [Refine Search](#) 2 of 302 ▶

Permalink <http://proxygsu-dek1.galileo.usg.edu/login?url=http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true>

Does the CDM discourage emission reduction targets in advanced countries?

Authors: Castro, Paula¹ et al.

Source: *Climate Policy* 198-218, 21

Document Type: Article

Subject Terms: *CLIMATIC changes
*DIRECT costing

Detailed Record

PDF Full Text

[Find Similar Results](#)
using SmartText Searching.

After selecting Permalink, a link box will appear for you to copy and paste the direct link to this article

Please note: If your students are off-campus when accessing this link, they will need the GALILEO password.

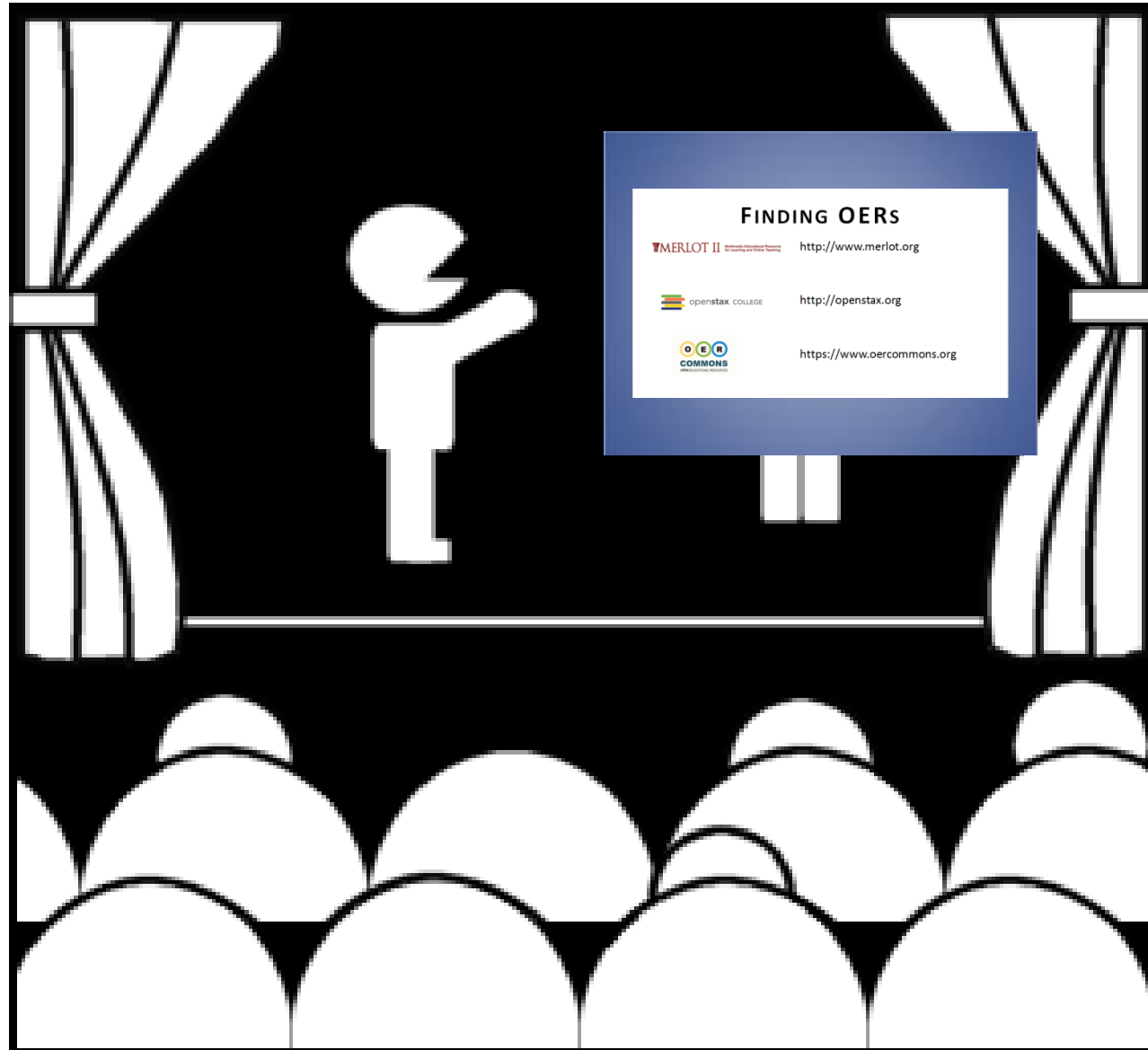
Now what?

Now what?



FieldofDreamsMay06 by [JoeyBLS](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:FieldofDreamsMay06.jpg) <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:FieldofDreamsMay06.jpg>

Presentations and trainings



Email

New Algebra OERs

✕ DELETE

↩ REPLY

↩↩ REPLY ALL

➔ FORWARD



mark as unread



Cullen, Mary

Thu 6/4/2015 12:07 PM

To:

Hi,

I've been scouting around for some potential Intermediate Algebra resources. I've compiled what I have so far on this research guide:

<http://guides.gpc.edu/algebratextbook>

Collect Display Promote

Check Out the Oviatt's Free Textbooks on Display

Posted on [January 28, 2015](#) | Comments Off

The Oviatt Library is excited to be a part of OpenStax College's efforts *to save students money when buying textbooks*. Please come by and check out our **free textbooks** display on the fourth floor of the Oviatt Library in the Reserves, Periodicals and Microform (RPM) Room. You may be able to use some of these free textbooks in your courses.

There are currently nine textbooks on display and 11 titles online: Anatomy and Physiology; Biology; College Physics; Concepts of Biology; Introduction to Sociology; Introductory Statistics; Pre-Calculus; Principles of Economics; Principles of Macroeconomics; Principles of Microeconomics; and Psychology. Two are coming soon: Chemistry and U.S. History.

CSUN Faculty can re-tool these open textbooks to meet course design needs. Faculty members are able to use or adapt these materials to their liking thanks to a Creative Commons Attribution license.



Committees / Meetings

Let me tell you about
OERs



Get smarter about....

OER searches/ options



<http://www.merlot.org>



<http://openstax.org>




<https://www.oercommons.org>

Copyright

www.usg.edu/copyright/

SALILEO GIL-Find@gpc:Search... Google Calendar LibraryH3lp WebChat Pharos Logon iCollege D2L Imported From IE Oracle PEP (use IE) ILL Login Docs Scholar

 **University System of Georgia**
Creating A More Educated Georgia

TEXT ONLY | FIND A PERSON | LOCATION | CAREERS | CONTACT US

Search

USG Home Board of Regents Chancellor USG Institutions Academics Administration External Affairs Newsroom Policies & Reports

USG Copyright Policy

► Copyright Policy

Copyright Generally

Introduction to the Fair Use Checklist

Additional Guidelines for Electronic Reserves

Fair Use Checklist



The Fair Use Exception

Additional Resources

Select Committee on Copyright

Comments

Policy on the Use of Copyrighted Works in Education and Research

 Print friendly  Email or share Modified October 21, 2009

As a system devoted to providing the highest quality undergraduate and graduate education to students; pursuing leading-edge basic and applied research, scholarly inquiry, and creative endeavors; and bringing intellectual resources to the citizenry, the University System of Georgia is committed to respecting the rights of copyright holders and complying with copyright law. The University System of Georgia recognizes that the exclusive rights of copyright holders are balanced by limitations on those rights under federal copyright law, including the right to make a fair use of copyrighted materials and the right to perform or display works in the course of face-to-face teaching activities.

The University System of Georgia facilitates compliance with copyright law and, where appropriate, the exercise in good faith of full fair use rights by faculty and staff in teaching, research, and service activities. Specifically, the University System of Georgia

Copyright

creativecommons.org

Almost there — CC's book on open business models

Back us on Kickstarter

Examples of Creative Commons License Use

There's no right or wrong Creative Commons license. That said, some licenses are more appropriate for some applications than others—for example, only the free licenses (CC0, BY, BY-SA) should be used for public sector information. Sometimes licensors mistakenly think that the license they're using allows types of reuse that it actually restricts, or vice versa. For more information on this problem, [see our page on the differences between free and non-free licenses](#).

When deciding which license to apply to your work, ask yourself what types of reuse you'd like to encourage, and license accordingly.

We've chosen examples of users of each CC license, as well as the CC0 Public Domain Dedication, with information about why each licensor selected the license she did. While there are always arguments to be made for different licenses, we think that these examples serve as good illustrations of the various factors that licensors often take into account when choosing which license to use.

MOST OPEN



CC0



BY



BY



SA



BY



ND



BY



NC



BY



NC



SA



BY



NC



ND

CC0 Public Domain Dedication
Attribution
Attribution-ShareAlike
Attribution-NoDerivs
Attribution-NonCommercial
Attribution-NonCommercial-ShareAlike
Attribution-NonCommercial-NoDerivs

LEAST OPEN

Search the commons

Search

Get CC updates

mattl@example.com

Subscribe

Recent Posts

- [Next round of CC Global Summit keynotes](#)
- [4.0 Bahasa Indonesia translation – and a book!](#)
- [Obama administration should require sharing of federally funded educational resources under Creative Commons licenses](#)
- [Announcing the first round of Global Summit keynote speakers](#)
- [Happy 150th, Alice's Adventures in Wonderland!](#)

LibGuides

LibGuides ▾

Home

Content ▾

Tools ▾

Statistics

Admin ▾

Help

Last Updated: Aug 13, 2015 8:43 AM

URL: <http://guides.gpc.edu/OER>

Subjects: [none]

Tags: [none]

Page URL: <http://guides.gpc.edu/c.php?g=320939&p=2463229>

⚙ PAGE ▾

Introduction to OERs

OER: Librarian Roles Carterette webinar

OER Poster

OER & LibGuides ALG web event

Resources mentioned in this presentation

- Open Educational Resources Guide at GPC
Introduction to OERs and resources from OER presentations
- Open Educational Resources Guide from Virginia Tech University

Libguides



LibGuides



LibAnswers



LibCal



LibInsight



LibSurveys



LibStaffer

[Training](#) [Springy Newsletter](#) [Blog](#) [Best Of](#) [Lounge](#)

[Springshare](#) / [Springshare Support](#) / [LibGuides v2](#) / [Home](#)

[ALL GUIDES](#)

BY SUBJECT

Search: Enter Search Words

Showing 5 Subjects

Display: Alphabetically ▼

Getting Started (Overviews)

- [Best Practices for Building Guides](#) ⓘ
- [Getting Started with LibGuides](#) ⓘ
- [LibApps LTI Tool](#) ⓘ
- [LibGuides Basics Understanding & Building Guides](#) ⓘ
- [Managing Accounts](#) ⓘ
- [School Libraries & LibGuides Resource Guide](#) ⓘ

Subject Homepage: <http://support.springshare.com/subject/getting-started>

Guide Editing & Publishing

Upcoming LibGuides v2 Training Sessions

All times listed are U.S. Eastern Time.

Time Zone Converter

(Use U.S.A. - New York - New York as the location to convert from.)

Click on an event to register for a session.

«	August 2015					»
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Upcoming Events:

LibGuides Admin 3: Customizing Layout Templates

Thu, Aug 13, 2015 1:00pm

Springy Products in Library Instruction

Fri, Aug 14, 2015 1:30pm

E-Reserves
Mon, Aug 17, 2015 1:30pm

Getting the Most Out of Groups with LibGuides CMS

Wed, Aug 19, 2015 1:00pm

LibGuides E-Reserves: Sneak-Peek

Wed, Aug 19, 2015 3:00pm

[Show All](#)



BESTOF LibGuides Community: v1 & v2 Guides

[Best Of](#) » [Best Of Home](#)[Admin](#) [Sign In](#)

Best Of Home

A collection of awesome Guides, assembled together to help inspire you. Create, collaborate and share with the Springshare community!

Search: All Guides ▾ Search

Best Of Guides by Subject

- + Art History
- + Best Practices
- + Citation Management Software
- + Citation Resources
- + Class Guides
- + Common Core
- + Customizations
- + eBooks
- + Film & Media Studies
- + Instruction
- + Jobs & Careers
- + LibGuides/LibGuides CMS as Website
- + Local Interests

Welcome to the Best Of LibGuides!

Presenting the Best Of LibGuides - helping you fight wheel-reinvention syndrome. :)

This site showcases some of the best of what the LibGuides community has to offer. We're scouring our member sites to find guides that make us go "whoa... awesome!"

Use these guides in whatever way is helpful for you... if you find something you like, you can [copy the guide to your site](#) in its entirety, or just use bits and pieces to inspire your creation.

Want to submit a site for Best Of? Awesome! But before you email, remember **The Rules**:

- 1) To be featured, guide owners must agree to share their content
- 2) All nominations should include a brief statement on what makes it the best
- 3) Want to nominate your own guide? Cool! Just let us know it's yours.

[Submit a Guide](#)

Check Out the Latest Best Of Guides:

- [E-Books - Yavapai College Library](#)



BESTOF LibGuides Community: v1 & v2 Guides

[Best Of](#) » [Best Practices for Librarians by Librarians](#)[Admin](#) [Sign In](#)

Best Practices for Librarians by Librarians

[Best Practices for Designing LibGuides](#)[Best Practices for Getting Started with LibGuides](#)Search: [All Guides](#) [Search](#)

What are these?

One of the great things about LibGuides is the freedom to design content however you'd like - but sometimes the number of choices can get overwhelming!

The institutions featured on this page have created great collections of tips, tricks, and best practices for guide authors. They remind folks about standard website usability principles, and include links to tools that can help give a guide a bit of zip.

If you are just getting started with creating your own Best Practices, you might want to also check out our Guide for Best Practices
<http://help.springshare.com/guidebestpractices>.

If you'd like to share best practices at your own institution, please email us at support@springshare.com.

[Comments \(0\)](#)

Can I use this guide in my site?

Absolutely - all guides featured in the Best Of site have been cleared for sharing! Here's how:

- Click the guide link (above)

Guideline Examples

When implementing LibGuides, it can be useful to provide your LG newbies with guidelines on how you want certain information to appear. This can make a huge difference for users when looking at site continuity!

- **Working Inside the Box: LibGuide Tips for Librarians**
Casey Long and Jason Puckett put together this awesome presentation for the COMO XXIII Conference in Athens GA - it's got a ton of tips, ideas for giving your guides a bit more zing!, and links to helpful tools.

Working Inside the Box: LibGuide Tips for Librarians Tags: como2011, libguides
Last update: Oct 26, 2011 | URL: <http://libguides.agnesscott.edu/insidethebox> | [Print Guide](#) | [RSS Updates](#) | [SHARE](#) [Twitter](#)

[Home](#) [Images](#) [Popular Boxes](#) [Boxes About Books](#) [RSS Feeds](#) [Embed Video](#) [Widgets](#) [Mobile](#)

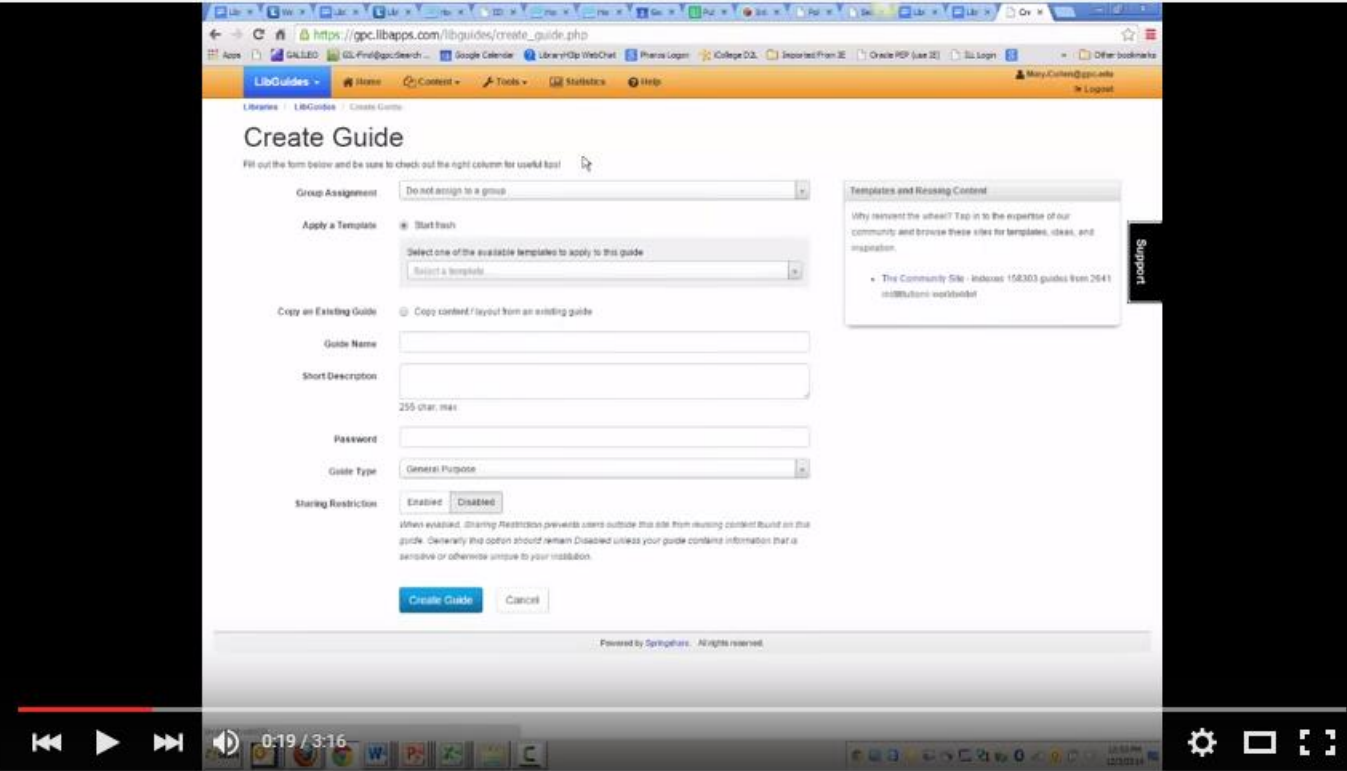
[Home](#) [Comments \(0\)](#) [Print Page](#) Search:

Working Inside the Box



LibGuides
Working
Inside the Box

LibGuides



The screenshot shows the 'Create Guide' form on the LibGuides website. The form includes fields for Group Assignment (set to 'Do not assign to a group'), Apply a Template (set to 'Start fresh'), Copy an Existing Guide (set to 'Copy content / layout from an existing guide'), Guide Name, Short Description (255 char. max), Password, Guide Type (set to 'General Purpose'), and Sharing Restriction (set to 'Enabled'). A 'Create Guide' button is at the bottom. A sidebar on the right titled 'Templates and Reusing Content' provides additional information. The video player interface at the bottom shows the video is at 0:19 / 3:16.

LibGuides 2 Creating a new guide

Mary Ann Cullen

Subscribe

123 views

<https://youtu.be/g9cTGXXUEo4>

Affordable Learning Georgia

Affordable Learning Georgia

- Website
- Webinars
- Helpful people

affordablelearninggeorgia.org





Thank you!



Email: mary.cullen@gpc.edu

Resources: <http://guides.gpc.edu/OER>

Let The LibGuide Be Your Guide

Ru Story Huffman
Dean of Library Services
Georgia Southwestern State University
Americus, GA
ru.story-huffman@gsw.edu

The Story @GSW

Southwestern Week Presentation

OER LibGuide

Teaching Circle w/ LibGuide

LibGuide for 2 courses (ALG Textbook
Transformation Grant)

OER Mantra

- Revise
- Reuse
- Remix
- Redistribute

Gaudet, D. (October 28, 2011). *OET about OER (Open educational thoughts about Open Educational Resources)*.

<https://drdonagee.wordpress.com/2011/10/28/oet-about-oer-open-educational-thoughts-about-open-educational-resources/>

Ru's LibGuide Mantra



**REVISE
RECONSIDER
REUSE
REMAIN
CALM**

Southwestern Week

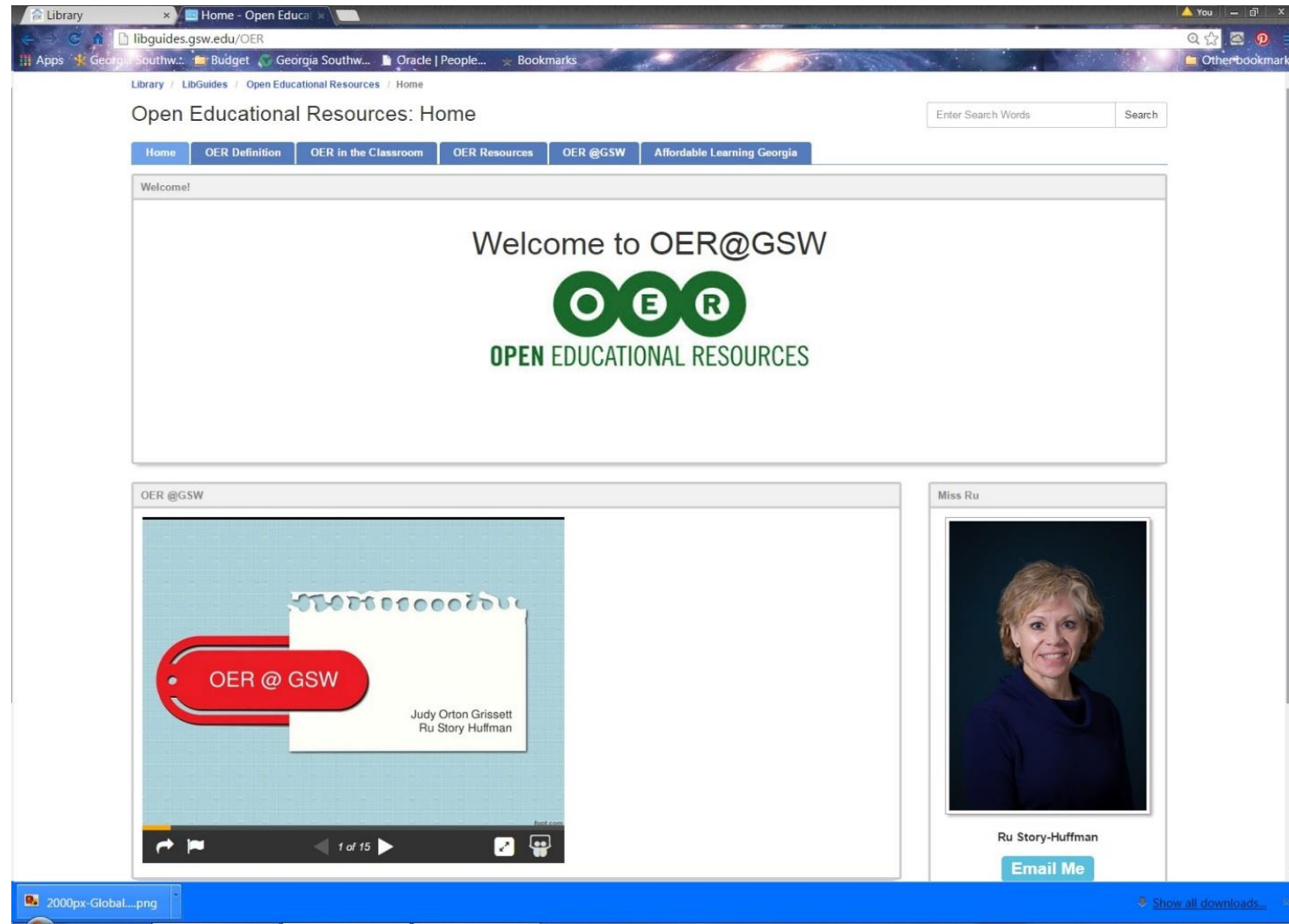
Presentation to introduce Faculty to OER@GSW

What is OER?

How can I use it in my courses?

How can the Library Assist?

OER@GSW LibGuide



Teaching Circle w/ LibGuide

- Library Design Spa
- Two sessions of instructional design methodology
- Dedicated Work Sessions
- Teaching Circle LibGuide (in progress!!!)

Course Dedicated LibGuides – ALG Grant

LIBR1101 & EDUC3200 Course Guides

EDUC3200

LIBR1101

The screenshot displays the homepage of the Georgia State University (GSW) LibGuides. The browser's address bar shows the URL libguides.gsw.edu/home. The page features a navigation bar with links to 'Library', 'LibGuides', and 'Home'. A search bar is located in the top right corner. The main content area is divided into several sections:

- Subject Guides:** A list of subject areas including Art, Biology, Business and Administration, Career and Technical Education, Chemistry, Computer Science, Education, Gender and Multicultural Studies, Geology, Georgia History & Culture, Government Documents & Publications, History, Law & Criminology, Literature & Literary Criticism, Math, Music, Nursing & Allied Health, Psychology, Sociology, and Theater & Performing Arts.
- Discover GALILEO:** A section for finding articles, books, media, and more, with a search bar and the URL www.galileo.usg.edu.
- GSW Course Guides & Other Specific Guides:** A list of guides including Citing Sources, ENG1102, Introduction to the Library, iPads in the Library, Mendeley, Nursing Tutorials (CINHAL), Search Strategies, SOC1101, UNIV 1000, UNIV1000 Global Village Experience, and Using Wikipedia.
- Helpful Links:** A list of links including Video Tutorials, GALILEO Planet News, Get Your GALILEO Toolbar, Help, and Contact Us.
- GSW Guides for Faculty:** A list of guides including Active Learning Toolkit, Creating Engaging Online Tutorials, Information Literacy, Instructional Technology, Mendeley, Open Educational Resources by Ru Story-Huffman, and QEP: Windows to the World.
- LIBR1101 & EDUC3200 Course Guides:** A list of guides including EDUC3200 by Ru Story-Huffman and LIBR1101 by Ru Story-Huffman.

A large blue arrow points from the 'GSW Course Guides & Other Specific Guides' section to the 'LIBR1101 & EDUC3200 Course Guides' section. The footer of the page includes the text 'Last Updated: Aug 3, 2015 9:54 AM', the URL 'http://libguides.gsw.edu/home', a 'Print Page' button, and a 'Login to LibApps' button.

Future Plans

- Additional Course Specific LibGuides
- ALG Textbook Transformation Grants
- Additional Faculty Instructional LibGuides

GSW LibGuides

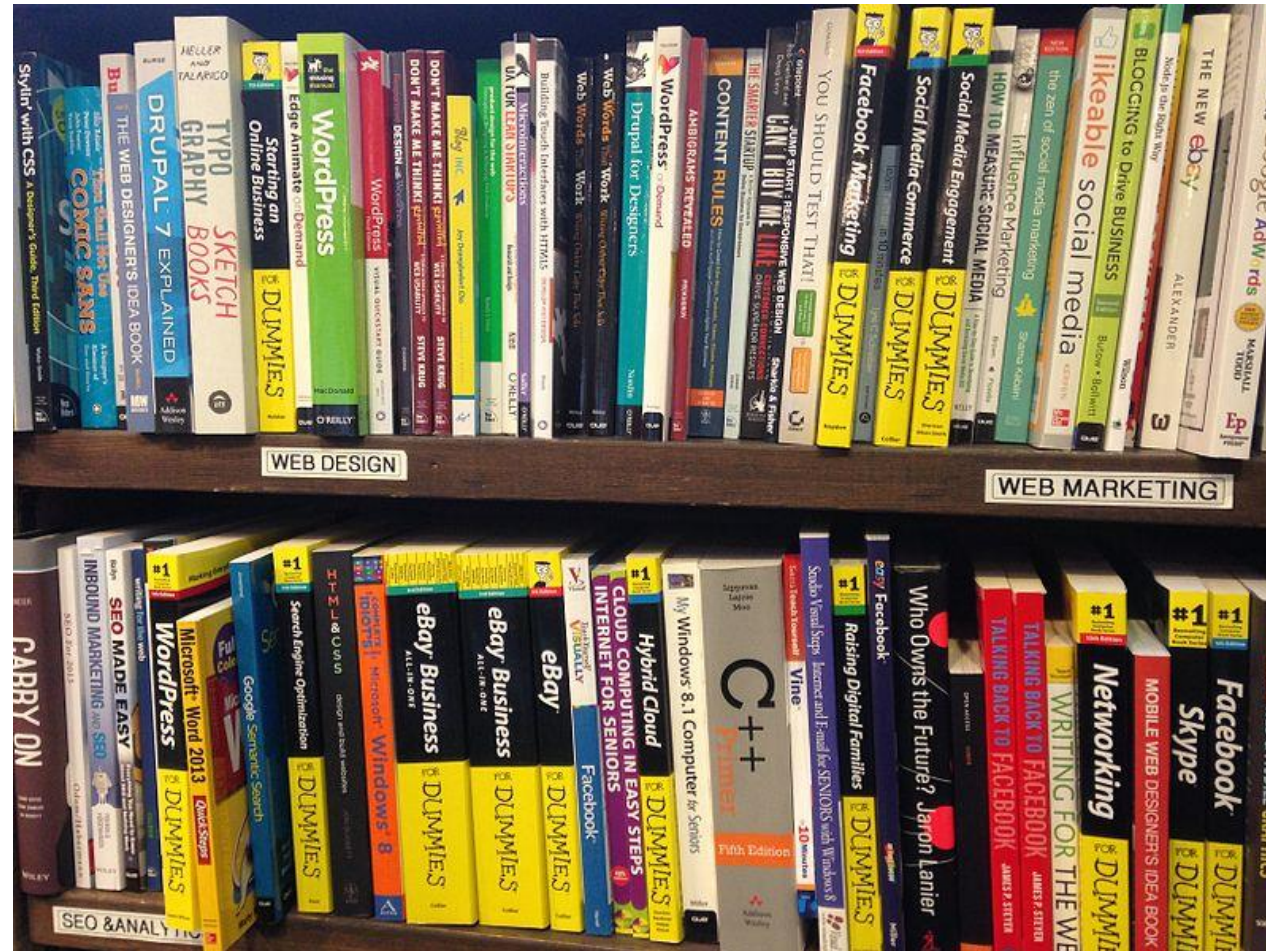
<http://libguides.gsw.edu/home>

World Literature I

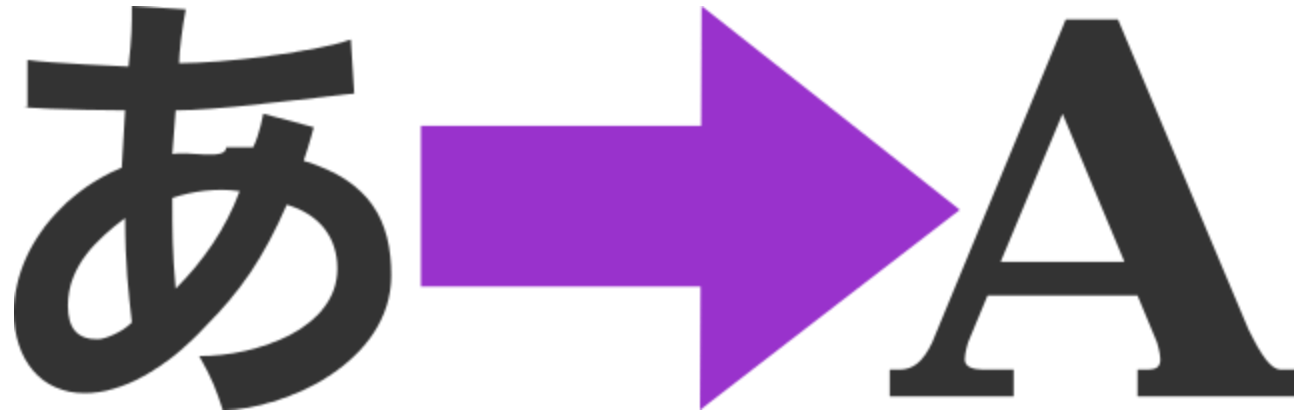
A Textbook Transformation

Jacqueline Radebaugh

The Problem with Anthologies



Translations



Early World Literature

Open access texts available in comparative English translations

<i>Title, translator</i>	PermaLink	License type [NC= non-commerci al], host	Trans- lation date	Electronic format(s), description of translation, supplementary material
--------------------------	-----------	--	--------------------------	--

Ancient period

Near East

<i>Gilgamesh</i> , trans. Maureen Gallery Kovacs	http://www.ancienttexts.org/library/mesopotamian/gilgamesh/	NC Academy for Ancient Texts	1990	HTML All tablets, in verse

trans. Jastrow and Clay	http://oll.libertyfund.org/titles/gilgamesh-an-old-babylonian-version-of-the-gilgamesh-epic	Public domain Liberty Fund Online Library	1920	Facsimile PDF Transliterations and facing translations on p. 62 (Pennsylvania Tablet) & p. 87 (Yale Tablet) Scholarly commentary
Egyptian love poetry, 2000-1100 BCE, trans. George A. Barton (?)	http://www.fordham.edu/Halsall/ancient/2000egypt-love.asp	Public domain Internet History Sourcebook Fordham U.	1920	HTML 9 poems

India

<i>The Ramayana and the Mahabharata</i> , trans. Romesh C. Dutt	http://oll.libertyfund.org/titles/1778-Dutt_1226_1497	Public domain Liberty Fund Online Library	1917	Facsimile PDF, Kindle, HTML Verse in couplets
<i>Bhagavad Gita</i> , trans. Sir Edwin Arnold	http://www.ancienttexts.org/library/indian/gita/book1.html	Public domain Academy for Ancient Texts	1885	HTML Full text in verse
	http://legacy.fordham.edu/halsall/india/bhagavadgita.asp	Public domain Internet History Sourcebook Fordham U.		HTML Full text in prose
<i>The Bhagvat-Geeta, or Dialogues of Kreeshma and Arjoon</i> , trans. Charles Wilkins	http://oll.libertyfund.org/titles/2369	Public domain Liberty Fund Online Library	1785	Facsimile PDF
<i>The Loves of Krishna in Indian Painting and Poetry</i> , W.G. Archer	http://www.gutenberg.org/ebooks/11924	Public domain Project Gutenberg	1950	HTML, ePub, Kindle Secondary monograph Introduces Krishna the hero, the cowherd and the prince
<i>Shakuntala and the Ring of Recollection</i> , trans. Arthur Ryder	http://oll.libertyfund.org/titles/1261-Kalidasa_0307_61	Public domain Liberty Fund Online Library	1920	Facsimile PDF, HTML, Kindle Introduction to Kalidasa

<i>Sacontala, or The Fatal Ring</i> , trans. William Jones	http://www.columbia.edu/itc/mea/academic/pritchett/00litlinks/shakuntala_jones/	Public domain Columbia U.	1789	HTML Translator's Preface Secondary readings, study guide
<i>Sakoontala; Or, The Lost Ring</i> , trans. Monier-Williams	http://www.gutenberg.org/ebooks/12169	Public domain Project Gutenberg	1855	HTML, ePub, Kindle
<i>A Vedic Reader for Students</i> , trans. Arthur MacDonell	http://oll.libertyfund.org/titles/rigveda-a-vedic-reader-for-students	Public domain Liberty Fund Online Library	1917	Facsimile PDF, HTML, Kindle Hymns from the Rig Veda, with introduction and Sanskrit
<i>Amaru Shataka</i> , trans. C.R. Devdhar	https://archive.org/details/amarushataka	CC By/ NC/ND Community Texts Internet Archive	1984	Facsimile PDF, HTML, ePub, Kindle Love lyrics with Introduction and transliteration

China

<i>Confucian School, The Shi King, the Old "Poetry Classic" of the Chinese</i> , trans. William Jennings	http://oll.libertyfund.org/titles/2109-Jennings_1440_135_1	Public domain Liberty Fund Online Library	1891	Facsimile PDF, HTML, Kindle Metrical verse with annotations Introduction, pronunciation guide
<i>Shi Jing</i> , trans. James Legge	http://ctext.org/bo-ok-of-poetry	Public domain Chinese Text Project	1898	HTML Modern introduction, with Chinese and transliteration

<i>Gilgamesh</i> , trans. Maureen Gallery Kovacs	http://www.ancienttexts.org/library/mesopotamian/gilgamesh/	NC Academy for Ancient Texts	1990	HTML All tablets, in verse

trans. Jastrow and Clay	http://oll.libertyfund.org/titles/gilgamesh-an-old-babylonian-version-of-the-gilgamesh-epic	Public domain Liberty Fund Online Library	1920	Facsimile PDF Transliterations and facing translations on p. 62 (Pennsylvania Tablet) & p. 87 (Yale Tablet) Scholarly commentary

Open Anthology of Early World Literature in English Translation

Tags: [fair use](#), [open access](#)

A collection of free and open primary texts in digital formats for the study of early world literature in English translation. Multiple English translations are provided for comparison and study, as well as open secondary and supplemental resources.

Last Updated: Jul 20, 2015 | URL: <http://columbusstate.libguides.com/openworldlit> | [Print Guide](#) | [RSS Updates](#)

[Home](#) | [Comments\(0\)](#) | [Print Page](#)

Search: This Guide ▼ [Search](#)

Welcome to Early World Literature

Primary Texts in columns by period and region

Secondary and Supplementary Resources at lower right



[View more](#)
[Tetra Images](#)
[Tetra Images](#)

gettyimages®

[View image | gettyimages.com](#)

[Home](#)

[Comments \(0\)](#)

Know an open World Lit text to add?

Thank you for sharing additional links to primary texts or secondary resources!

[+ Submit](#)

[Comments \(0\)](#)

Anthology Editor

Dr. Susan E. Hrach, Columbus State University

Contact Info

Editorial Assistant, Victoria Hargrove

Open Anthology of Early World Literature is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

[Send Email](#)

Links:

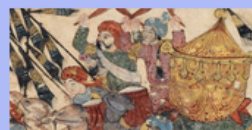
[Profile & Guides](#)

Subjects:

[World Literature](#)

Medieval Literature - Eastern

Persia / Middle East



The Arabian Nights Entertainment

Project Gutenberg. Translated by Andrew Lang. 1918. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

The Arabian Nights

Sacred Texts Archive. Translated by Richard Burton. 1850. Public domain. HTML.

Laili and Majnun by Nizami Ganjavi

Hathi Trust Digital Library. Translated by James Atkinson. 1830. Public domain. HTML, PDF.

The Masnavi-i Ma'navi of Rumi

Sacred Texts Archive. Translated by E.H. Whinfield. 1898. Public domain. HTML.

Verses from Rumi and Omar Khayyam

Persian Poetry. Multiple translations. Public domain. HTML.

India

Shakuntala and the Ring of Recollection

Liberty Fund Online Library. Translated by Arthur Ryder. 1920. Public domain. Facsimile PDF, HTML, Kindle.

Early Modern Literature

East Asia



Zeami Motokiyo, Atsumori

Sacred Texts Archive. Translated by Arthur Waley. 1921. Public domain. HTML.

Zeami Motokiyo, Atsumori

GloPAC. Translated by Karen Bazell. 1998. Japanese PARC. HTML.

Europe



Ancient Literature - Eastern

Near East



Gilgamesh

Academy for Ancient Texts. Translated by Maureen Gallery Kovacs. 1990. Non-commercial. HTML.

Ancient Literature - Eastern

Near East



Gilgamesh

Academy for Ancient Texts. Translated by Maureen Gallery Kovacs, 1990. Non-commercial. HTML.

Gilgamesh

Liberty Fund Online Library. Translated by Jastrow and Clay, 1920. Public domain. Facsimile PDF.

Egyptian Love Poetry, 2000 - 1100 BCE

Internet History Sourcebook, Fordham University. Translated by George A. Barton, 1920. Public domain. HTML.

The Bible

The Bible in English (Chadwyck - Healey). 21 comparable English translations. Anglo-Saxon - present. Password protected database (GALILEO). HTML.

The Quran

Tufts University Perseus Project. Arabic Materials. Public domain. HTML.

India



The Mashnavi Ma'navi of Rumi

Sacred Texts Archive. Translated by E.H. Whinfield, 1898. Public domain. HTML.

Verses from Rumi and Omar Khayyam

Persian Poetry. Multiple translations. Public domain. HTML.

India

Shakuntala and the Ring of Recollection

Liberty Fund Online Library. Translated by Arthur Ryder, 1920. Public domain. Facsimile PDF, HTML, Kindle.

Shakuntala and the Ring of Recollection

Project Gutenberg. Translated by Arthur Ryder, 1920. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

Sakontala, or The Fatal Ring

Columbia University. Translated by William Jones, 1789. Public domain. HTML.

Sakuntala, or The Lost Ring

Project Gutenberg. Translated by Monier-Williams, 1835. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

Amaru Shataka

Community Texts Internet Archive. Translated by C.R. Devdhar, 1984. Non-commercial. Facsimile PDF, HTML, ePub, Kindle.

Japan



Zeami Motokiyo, Atsumori

GloPAC. Translated by Karen Bazell, 1998. Japanese PARC. HTML.

Europe



Italy

The Sonnets, Triumphs, and Other Poems of Petrarch

Project Gutenberg. Edited by Thomas Campbell, 2006. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

The Canzoniere and other works of Petrarch

Francesco Petrarca, Father of Humanism. Edited by Peter Sadlon, 2007. Public Domain. HTML.

The Decameron of Giovanni Boccaccio

Project Gutenberg. Translated by John Payne, 2007. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

Italian Poetry to 1600

Poetry in Translation. Translated by Anthony S. Kline, 2004. HTML.

Amaro Lagrimar: the Poems of Vittoria Colonna

George Mason University. Translated and arranged by Ellen Moody, 2004. Non-commercial. HTML.

France

Ancient Literature – Western

Greco-Roman Collection

Tufts University Perseus Digital Library Project.
Edited by Gregory R. Crane, 1987. Public domain.
HTML.

Greece



Sappho Poems

American Academy of Poets, with permission of. Translated by Richard Lattimore and Jim Powell: 1949, 2007. Non-commercial. HTML.

Sappho Poems

Sacred Texts Archive. Translated by Edwin Marion Cox, transliteration by J.B. Hare; 1923, 2000. Translation: public domain. Transliteration: non-commercial. HTML.

Iliad

Poetry in Translation. Translated by Anthony S. Kline, 2009. Non-commercial. HTML.

Iliad

Internet Classics Archive, MIT. Translated by Samuel Butler, 1898. Public domain. HTML.

Iliad

Project Gutenberg. Translated by William Cowper, 1791. Public domain. HTML.

Rome



Aeneid

Poetry in Translation. Translated by Anthony S. Kline, 2002. Non-commercial. HTML.

Aeneid

Internet Classics Archive, MIT. Translated by John Dryden, 1697. Public domain. HTML.

Aeneid

Project Gutenberg. Translated by J.W. MacKail, 1883. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

Aeneid

William Morris and Eirikr Magnusson, 1888. Public domain. HTML.

Italy



The Divine Comedy, Vol. 1 (The Inferno)

Liberty Fund Online Library. Translated by Courtney Langdon, 1918. Public domain. Facsimile PDF.

The Princeton Dante Project, Petrocchi ed. of Commedia

Princeton University. Translated by R. & J. Hollander, 1999-2007. Restricted to "individual scholars for research purposes." HTML.

Dante Lab

Dartmouth University. English translation by H.W. Longfellow; 1867, 2014. Non-commercial. HTML.

Digital Dante

Columbis University. Translated by Longfellow and A. Mandelbaum; 1867, 1980. Non-commercial. HTML.

World of Dante

University of Virginia. Translated by Mandelbaum, 1980. Non-commercial. HTML.

Danteworlds

University of Texas. DanteWorlds, 2000s. Non-commercial. HTML.

France



Song of Roland

Oribus Latinus. Translated by Charles Moncrief, 1919. Public domain. HTML.

Song of Roland

Community Texts Internet Archive. Translated by Leonce Rabillon, 1883. Public domain. Facsimile PDF, HTML, ePub, Kindle.

The Honeysuckle and the Hazel Tree

UC Press eBooks & California Digital Library. Translated by Patricia Terry, 1995. Non-commercial. HTML.

Lais of Marie de France

Secondary and supplementary resources

General

Asian Art Museum

San Francisco, 2012. Non-commercial. HTML, Multimedia.

In Our Time

BBC Radio 4, 2015. Non-commercial. Multimedia.

Invitation to World Literature

Annenberg Learner. Edited by David Damrosch, 2013. Non-commercial. HTML.

Literature, the Humanities, and Humanity

Theodore L. Steinberg. SUNY Open Textbooks, 2013. PDF, ePub.

Translation: What Difference Does it Make?

Victoria Poulakis. Northern Virginia Community College, 2001. Non-commercial. HTML.

World Masterpieces through 1650

Edited by Rhonda L. Kelley

Ancient

Aeneid audio lectures by Susanna Braund

Stanford Continuing Studies Program, 2007. iTunes.

The Loves of Krishna in Indian Painting and Poetry

Project Gutenberg. W.G. Archer, 1950. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

Early Modern

Translating a No Drama

Yasuko Claremont. Literature & Aesthetics 17.2 (2007): 209-223. PDF.

Vittoria Colonna: a study, with translations of some of her published and unpublished sonnets

Internet Archive Digital Library, Alethea Wiel, 1889. Non-commercial. PDF, ePub, Kindle, HTML.

Comments (0)

Secondary and supplementary resources

General

[Asian Art Museum](#)

San Francisco, 2012. Non-commercial. HTML, Multimedia.

[In Our Time](#)

BBC Radio 4, 2015. Non-commercial. Multimedia.

[Invitation to World Literature](#)

Annenberg Learner. Edited by David Damrosch. 2013. Non-commercial. HTML.

[Literature, the Humanities, and Humanity](#)

Theodore L. Steinberg. SUNY Open Textbooks, 2013. PDF, ePub.

[Translation: What Difference Does it Make?](#)

Victoria Poulakis, Northern Virginia Community College, 2001. Non-commercial. HTML.

[World Masterpieces through 1650](#)

Edited by Rhonda L. Kelley

Ancient

[Aeneid audio lectures by Susanna Braund](#)

Stanford Continuing Studies Program, 2007. iTunes.

[The Loves of Krishna in Indian Painting and Poetry](#)

Project Gutenberg. W.G. Archer, 1950. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

Early Modern

[Translating a No Drama](#)

Yasuko Claremont. Literature & Aesthetics 17.2 (2007): 209-223. PDF.

[Vittoria Colonna: a study, with translations of some of her published and unpublished sonnets](#)

Internet Archive Digital Library. Alethea Wiel, 1889. Non-commercial. PDF, ePub, Kindle, HTML.

Comments (0)

Welcome to Early World Literature

Primary Texts in columns by period and region

Secondary and Supplementary Resources at lower right



[View image | gettyimages.com](#)

[Home](#)

[Comments \(0\)](#)

Know an open World Lit text to add?

Thank you for sharing additional links to primary texts or secondary resources!

[+ Submit](#)

[Comments \(0\)](#)

Medieval Literature - Eastern

Persia / Middle East



[The Arabian Nights Entertainment](#)

Project Gutenberg. Translated by Andrew Lang, 1918. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

[The Arabian Nights](#)

Sacred Texts Archive. Translated by Richard Burton, 1850. Public domain. HTML.

[Laili and Majnun by Nizami Ganjavi](#)

Hathi Trust Digital Library. Translated by James Atkinson, 1836. Public domain. HTML, PDF.

Anthology Editor

Dr. Susan E. Hrach, Columbus State University

Contact Info

Editorial Assistant, Victoria Hargrove

Open Anthology of Early World Literature is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

[Send Email](#)

Links:

[Profile & Guides](#)

Subjects:

[World Literature](#)

Early Modern Literature

East Asia



[Zeami Motokiyo, Atsumori](#)

Sacred Texts Archive. Translated by Arthur Waley, 1921. Public domain. HTML.

THE ARABIAN NIGHTS

Sir Richard Burton, translator

1850

[THE STORY OF KING SHAHRYAR AND HIS BROTHER](#)
[THE TALE OF THE BULL AND THE ASS](#)
[THE FISHERMAN AND THE JINNI](#)
[THE TALE OF THE ENSORCELED PRINCE](#)
[THE PORTER AND THE THREE LADIES OF BAGHDAD](#)
[THE FIRST KALANDAR'S TALE](#)
[THE SECOND KALANDAR'S TALE](#)
[THE THIRD KALANDAR'S TALE](#)
[THE ELDEST LADY'S TALE](#)
[THE TALE OF THE THREE APPLES](#)
[TALE OF NUR AL-DIN ALI AND HIS SON BADR AL-DIN HASAN](#)
[THE CITY OF MANY-COLUMNED IRAM AND ABDULLAH SON OF ABI KILABAH](#)
[THE SWEEP AND THE NOBLE LADY](#)
[THE MAN WHO STOLE THE DISH OF GOLD WHEREIN THE DOG ATE](#)
[THE RUINED MAN WHO BECAME RICH AGAIN THROUGH A DREAM](#)
[THE EBONY HORSE](#)
[THE ANGEL OF DEATH WITH THE PROUD AND THE DEVOUT MAN](#)
[SINDBAD THE SEAMAN AND SINDBAD THE LANDSMAN](#)
[FIRST VOYAGE OF SINDBAD HIGHT THE SEAMAN](#)
[THE SECOND VOYAGE OF SINDBAD THE SEAMAN](#)
[THE THIRD VOYAGE OF SINDBAD THE SEAMAN](#)
[THE FOURTH VOYAGE OF SINDBAD THE SEAMAN](#)
[THE FIFTH VOYAGE OF SINDBAD THE SEAMAN](#)
[THE SIXTH VOYAGE OF SINDBAD THE SEAMAN](#)
[THE SEVENTH VOYAGE OF SINDBAD THE SEAMAN](#)
[THE LADY AND HER FIVE SUITORS](#)
[KHALIFAH THE FISHERMAN OF BAGHDAD](#)
[ABU KIR THE DYER AND ABU SIR THE BARBER](#)
[THE SLEEPER AND THE WAKER](#)
[STORY OF THE LARRIKIN AND THE COOK](#)
[ALADDIN: OR. THE WONDERFUL LAMP](#)
[ALI BABA AND THE FORTY THIEVES](#)
[CONCLUSION](#)

THE ARABIAN NIGHTS

Sir Richard Burton, translator

1850

THE ARABIAN NIGHTS' ENTERTAINMENTS

(ALF LAYLAH WA LAYLAH)

STORY OF KING SHAHRYAR AND HIS BROTHER

In the Name of Allah,
the Compassionating, the Compassionate!

RAISE BE TO ALLAH - THE BENEFICENT KING - THE CREATOR OF THE UNIVERSE - LORD OF THE THREE WORLDS - WHO SET UP THE FIRMAMENT WITHOUT PILLARS IN ITS STEAD - AND WHO STRETCHED OUT THE EARTH EVEN AS A BED - AND RACE, AND PRAYER-BLESSING BE UPON OUR LORD MOHAMMED - LORD OF APOSTOLIC MEN - AND UPON HIS FAMILY AND COMPANION TRAIN -PRAYER AND BLESSINGS ENDURING AND GRACE WHICH UNTO THE DAY OF DOOM SHALL REMAIN - MEN! - O THOU OF THE THREE WORLDS SOVEREIGN!

AND AFTERWARD. Verily the works and words of those gone before us have become instances and examples to men of our modern day, that folk may view what admonishing chances befell other folk and may therefrom take warning; and that they may peruse the annals of antique people and all that hath betided them, and be thereby ruled and restrained. Praise, therefore, be to Him who hath made the histories of the past an admonition unto the present! Now of such instances are the tales called "A Thousand Nights and a Night," together with their far-famed legends and wonders.

Therein it is related (but Allah it is All-knowing of His hidden things and All-ruling and All-honored and All-giving and All-gracious and All-merciful!) that in tide of yore and in time long gone before, there was a King of the Kings of the Banu Sasan in the islands of India and China, a Lord of armies and guards and servants and dependents. He left only two sons, one in the prime of manhood and the other yet a youth, while both were knights and braves, albeit the elder was a doughtier horseman than the younger. So he succeeded to the empire, when he ruled the land and lorded over his lieges with justice so exemplary that he was beloved by all the peoples of his capital and of his kingdom. His name was King Shahryar, and he made his younger brother, Shah Zaman high, King of Samarkand in Barbarian land. These two ceased not to abide in their several realms and the law was ever carried out in their dominions. And each ruled his own kingdom with equity and fair dealing to his subjects, in extreme solace and enjoyment, and this condition continually endured for a score of years.

But at the end of the twentieth twelvemonth the elder King yearned for a sight of his younger brother and felt that he must look upon him once more. So he took counsel with his Wazir about visiting him, but

the Minister, finding the project unadvisable, recommended that a letter be written and a present be sent under his charge to the younger brother, with an invitation to visit the elder. Having accepted this advice, the King forthwith bade prepare handsome gifts, such as horses with saddles of silver-encrusted gold; Mamelukes, or white slaves; beautiful handmaids, high-breasted virgins, and splendid stuffs and costly. He then wrote a letter to Shah Zaman expressing his warm love and great wish to see him, ending with these words: "We therefore hope of the favor and affection of thy beloved brother that he will condescend to bestir himself and turn his face usward. Furthermore, we have sent our Wazir to make all ordinance for the march, and our one and only desire it is to see thee ere we die. But if thou delay or disappoint us, we shall not survive the blow. Wherewithal shall we be upon thee!"

Then King Shahryar, having sealed the missive and given it to the Wazir with the offerings aforementioned, commanded him to shorten his skirts and strain his strength and make all expedition in going and returning. "Harkening and obedience!" quoth the Minister, who fell to making ready without stay and packed up his loads and prepared all his requisites without delay. This occupied him three days, and on the dawn of the fourth he took leave of his King and marched right away, over desert and hallway, stony waste and pleasant lea, without halting by night or by day. But whenever he entered a realm whose ruler was subject to his suzerain, where he was greeted with magnificent gifts of gold and silver and all manner of presents fair and rare, he would tarry there three days, the term of the guest rite. And when he left on the fourth, he would be honorably escorted for a whole day's march.

As soon as the Wazir drew near Shah Zaman's court in Samarkand he dispatched to report his arrival one of his high officials, who presented himself before the King and, kissing ground between his hands, delivered his message. Hereupon the King commanded sundry of his grantees and lords of his realm to fare forth and meet his brother's Wazir at the distance of a full day's journey. Which they did, greeting him respectfully and wishing him all prosperity and forming an escort and a procession. When he entered the city, he proceeded straightway to the palace, where he presented himself in the royal presence; and after kissing ground and praying for the King's health and happiness and for victory over all his enemies, he informed him that his brother was yearning to see him, and prayed for the pleasure of a visit.

He then delivered the letter, which Shah Zaman took from his hand and read. It contained sundry hints and allusions which required thought, but when the King had fully comprehended its import, he said, "I hear and I obey the commands of the beloved brother!" adding to the Wazir, "But we will not march till after the third day's hospitality." He appointed for the Minister fitting quarters of the palace and pitching tents for the troops, rationed them with whatever they might require of meat and drink and other necessities. On the fourth day he made ready for wayfare and got together sumptuous presents befitting his elder brother's majesty, and established his chief Wazir Viceroy of the land during his absence. Then he caused his tents and camels and mules to be brought forth and encamped, with their bales and loads, attendants and guards, within sight of the city, in

beloved brother that he will condescend to bestir himself and turn his face usward. Furthermore, we have sent our Wazir to make all ordinance for the march, and our one and only desire it is to see thee ere we die. But if thou delay or disappoint us, we shall not survive the blow. Wherewith peace be upon thee!"

Then King Shahryar, having sealed the missive and given it to the Wazir with the offerings aforementioned, commanded him to shorten his skirts and strain his strength and make all expedition in going and returning. "Harkening and obedience!" quoth the Minister, who fell to making ready without stay and packed up his loads and prepared all his requisites without delay. This occupied him three days, and on the dawn of the fourth he took leave of his King and marched right away, over desert and hallway, stony waste and pleasant lea, without halting by night or by day. But whenever he entered a realm whose ruler was subject to his suzerain, where he was greeted with magnificent gifts of gold and silver and all manner of presents fair and rare, he would tarry there three days, the term of the guest rite. And when he left on the fourth, he would be honorably escorted for a whole day's march.

As soon as the Wazir drew near Shah Zaman's court in Samarkand he dispatched to report his arrival one of his high officials, who presented himself before the King and, kissing ground between his hands, delivered his message. Hereupon the King commanded sundry of his grandees and lords of his realm to fare forth and meet his brother's Wazir at the distance of a full day's journey. Which they did, greeting him respectfully and wishing him all prosperity and forming an escort and a procession. When he entered the city, he proceeded straightway to the palace, where he presented himself in the royal presence; and after kissing ground and praying for the King's health and happiness and for victory over all his enemies, he informed him that his brother was yearning to see him, and prayed for the pleasure of a visit.

He then delivered the letter, which Shah Zaman took from his hand and read. It contained sundry hints and allusions which required thought, but when the King had fully comprehended its import, he said, "I hear and I obey the commands of the beloved brother!" adding to the Wazir, "But we will not march till after the third day's hospitality." He appointed for the Minister fitting quarters of the palace and pitching tents for the troops, rationed them with whatever they might require of meat and drink and other necessities. On the fourth day he made ready for wayfare and got together sumptuous presents befitting his elder brother's majesty, and established his chief Wazir Viceroy of the land during his absence. Then he caused his tents and camels and mules to be brought forth and encamped, with their bales and loads, attendants and guards, within sight of the city, in readiness to set out next morning for his brother's capital.

But when the night was half-spent he bethought him that he had forgotten in his palace somewhat which he should have brought with him, so he returned privily and entered his apartments, where he found the Queen, his wife, asleep on his own carpet bed embracing with both arms a black cook of loathsome aspect and foul with kitchen grease and grime. When he saw this the world waxed black before his sight and he said: "If such case happen while I am yet within sight of the city, what will be the doings of this damned whore during my long absence at my brother's court?" So he drew his scimitar, and cutting the two in four pieces with a single blow, left them on the carpet and returned presently to his camp without letting anyone know of what had happened. Then he gave orders for immediate departure and set out at once and began his travel; but he could not help thinking over his wife's treason, and he kept ever saying to himself: "How could she do this deed by me? How could she work her own death?" till excessive grief seized him, his color changed to yellow, his body waxed weak, and he was threatened with a dangerous malady, such a one as bringeth men to die. So the Wazir shortened his stages and tarried long at the watering stations, and did his best to solace the King.

Now when Shah Zaman drew near the capital of his brother, he dispatched vaunt-couriers and messengers of glad tidings to announce his arrival, and Shahryar came forth to meet him with his wazirs and emirs and lords and grandees of his realm, and saluted him and joyed with exceeding joy and caused the city to be decorated in his honor. When, however, the brothers met, the elder could not but see the change of complexion in the younger and questioned him of his case, whereto he replied: "'Tis caused by the travails of wayfare and my case needs care, for I have suffered from the change of water and air! But Allah be praised for reuniting me with a brother so dear and so rare!" On this wise he dissembled and kept his secret, adding: "O King of the Time and Caliph of the Tide, only toil and moil have tinged my face yellow with bile and hath made my eyes sink deep in my head."

Then the two entered the capital in all honor, and the elder brother lodged the younger in a palace overhanging the pleasure garden. And after a time, seeing his condition still unchanged, he attributed it to his separation from his country and kingdom. So he let him wend his own ways and asked no questions of him till one day when he again said, "O my brother, I see thou art grown weaker of body and yellower of color." "O my brother," replied Shah Zaman, "I have an internal wound." Still he would not tell him what he had witnessed in his wife. Thereupon Shahryar summoned doctors and surgeons and bade them treat his brother according to the rules of art, which they did for a whole month. But their sherbets and potions naught availed, for he would dwell upon the deed of his wife, and despondency, instead of diminishing, prevailed, and leechcraft treatment utterly failed.

One day his elder brother said to him: "I am going forth to hunt and course and to take my pleasure and pastime. Maybe this would lighten thy heart." Shah Zaman, however, refused, saying: "O my brother, my soul yearneth for naught of this sort, and I entreat thy favor to stiffer me tarry quietly in this place, being wholly taken up with my malady." So King Shah Zaman passed his night in the palace, and next morning when his brother had fared forth, he removed from his room and sat him down at one of the lattice windows overlooking the pleasure grounds. And there he abode thinking with saddest thought over his wife's betrayal, and burning sighs issued from his tortured breast.

And as he continued in this case lo! a postern of the palace, which was carefully kept private, swung open, and out of it came twenty slave girls surrounding his brother's wife, who was wondrous fair, a model of beauty and comeliness and symmetry and perfect loveliness, and who paced with the grace of a gazelle which panteth for the cooling stream. Thereupon Shah Zaman drew back from the window, but he kept the bevy in sight, espying them from a place whence he could not be espied. They walked under the very lattice and advanced a little way into the garden till they came to a jetting fountain a-middlenmost a great basin of water. Then they stripped off their clothes, and behold, ten of them were women, concubines of the King, and the other ten were white slaves. Then they all paired off, each with each. But the Queen, who was left alone, presently cried out in a loud voice, "Here to me, O my lord Saeed!"

And then sprang with a drop leap from one of the trees a big slobbering blackamoor with rolling eyes which showed the whites, a truly hideous sight. He walked boldly up to her and threw his arms round her neck while she embraced him as warmly. Then he kissed her and winding his legs round hers, as a button loop clasps a button, he threw her and enjoyed her. On like wise did the other slaves with the girls till all had satisfied their passions, and they ceased not from kissing and clipping, coupling and carousing, till day began to wane, when the Mamelukes rose from the damsels' bosoms and the blackamoor slave dismounted from the Queen's breast. The men resumed their disguises and all except the Negro, who swarmed up the tree, entered the palace and closed the postern door as before.

Now when Shah Zaman saw this conduct of his sister-in-law, he said to himself: "By Allah, my calamity is lighter than this! My brother is a greater King among the Kings than I am, yet this infamy goeth on in his very palace, and his wife is in love with that filthiest of filthy slaves. But this only sheweth that they all do it and that there is no woman but who cuckoldeth her husband. Then the curse of Allah upon one and all, and upon the fools who lean against them for support or who place the reins of conduct in their hands!" So he put away his melancholy and despondency, regret and repine, and allayed his sorrow by constantly repeating those words, adding, "'Tis my conviction that no man in this world is safe from their malice!"

When suppertime came, they brought him the trays and he ate with voracious appetite, for he had long refrained from meat, feeling unable to touch any dish, however dainty. Then he returned grateful thanks to Almighty Allah, praising Him and blessing Him, and he spent a most restful night, it having been long since he had savored the sweet food of sleep. Next day he broke his fast heartily and began to recover health and strength, and presently regained excellent condition. His brother came back from the chase ten days after, when he rode out to meet him and they saluted each other. And when King Shahryar looked at King Shah Zaman, he saw how the hue of health had returned to him, how his face had waxed ruddy, and how he ate with an appetite after his late scanty diet. He wondered much and said: "O my brother, I was no anxious that thou wouldst join me in hunting and chasing, and wouldst take thy pleasure and pastime in my dominion!" He thanked him and excused himself.



Gilgamesh

Academy for Ancient Texts. Translated by Maureen Gallery Kovacs, 1990. Non-commercial. HTML.

Gilgamesh

Liberty Fund Online Library. Translated by Jastrow and Clay, 1920. Public domain. Facsimile PDF.

Egyptian Love Poetry, 2000 - 1100 BCE

Internet History Sourcebook. Fordham University. Translated by George A. Barton, 1920. Public domain. HTML.

The Bible

The Bible in English (Chadwyck - Healey). 21 comparable English translations. Anglo-Saxon - present. Password protected database (GALILEO). HTML.

The Quran

Tufts University Perseus Project. Arabic Materials. Public domain. HTML.

India



The Ramayana and the Mahabharata

Liberty Fund Online Library. Translated by Romesh C. Dutt, 1917. Public domain. Facsimile PDF, Kindle, HTML.

Bhagavad Gita

Academy for Ancient Texts. Translated by Sir Edwin Arnold, 1885. Public domain. HTML.

Bhagavad Gita

Internet History sourcebook. Fordham University. Translated by Sir Edwin Arnold, 1885. Public domain. HTML.

Persian Poetry from Rumi and Other Early Years

Persian Poetry. Multiple translations. Public domain. HTML.

India

Shakuntala and the Ring of Recollection

Liberty Fund Online Library. Translated by Arthur Ryder, 1920. Public domain. Facsimile PDF, HTML, Kindle.

Shakuntala and the Ring of Recollection

Project Gutenberg. Translated by Arthur Ryder, 1920. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

Sacontala, or The Fatal Ring

Columbia University. Translated by William Jones, 1789. Public domain. HTML.

Sakountala, or The Lost Ring

Project Gutenberg. Translated by Monier-Williams, 1855. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

Amaru Shataka

Community Texts Internet Archive. Translated by C.R. Devdhar, 1984. Non-commercial. Facsimile PDF, HTML, ePub, Kindle.

Japan



Tale of Genji

Adelaide University. Translated by Edward Seidensticker, 1978. Public domain. HTML, ePub.

Tale of the Heike

University of Oregon Libraries, E-Asia. Edited by the East Asiatic Society of Japan, 1918. Non-commercial. PDF.

Comments (0)

Europe



Italy

The Sonnets, Triumphs, and Other Poems of Petrarch

Project Gutenberg. Edited by Thomas Campbell, 2006. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

The Canzoniere and other works of Petrarch

Francesco Petrarca, Father of Humanism. Edited by Peter Sadlon, 2007. Public Domain. HTML.

The Decameron of Giovanni Boccaccio

Project Gutenberg. Translated by John Payne, 2007. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

Italian Poetry to 1600

Poetry in Translation. Translated by Anthony S. Kline, 2004. HTML.

Amaro Lagrimar: the Poems of Vittoria Colonna

George Mason University. Translated and arranged by Ellen Moody, 2004. Non-commercial. HTML.

France

Selected Poems of Pierre de Ronsard

Poetry in Translation. Translated by Anthony S. Kline, 2004. Non-commercial. HTML.

The Sonnets of Louise Labé

Translated by Alice Park, 2000. Non-commercial. Public domain. HTML.

The Essays of Montaigne, Complete

Project Gutenberg. Translated by Charles Cotton and edited by William Hazlitt, 2012. Public domain. HTML, ePub, Kindle.



PETRARCH.

**THE SONNETS, TRIUMPHS,
AND OTHER POEMS**

OF

PETRARCH.

NOW FIRST COMPLETELY TRANSLATED INTO ENGLISH VERSE



VICENZA.

Open Anthology of Early World Literature in English Translation Tags: [fair use](#), [open access](#)

A collection of free and open primary texts in digital formats for the study of early world literature in English translation. Multiple English translations are provided for comparison and study, as well as open secondary and supplemental resources.

Last Updated: Jul 20, 2015 | URL: <http://columbusstate.libguides.com/openworldlit> | [Print Guide](#) | [RSS Updates](#)

[Home](#) | [Comments\(0\)](#) | [Print Page](#)

Search: This Guide

Welcome to Early World Literature

Primary Texts in columns by period and region

Secondary and Supplementary Resources at lower right



[View more](#)
Tetra Images
Tetra Images
gettyimages®

[View image | gettyimages.com](#)

[Home](#)

[Comments \(0\)](#)

Know an open World Lit text to add?

Thank you for sharing additional links to primary texts or secondary resources!

[+ Submit](#)
[Comments \(0\)](#)

Anthology Editor

Dr. Susan E. Hrach, Columbus State University

Contact Info

Editorial Assistant, Victoria Hargrove

Open Anthology of Early World Literature is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

[Send Email](#)

Links:

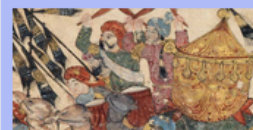
[Profile & Guides](#)

Subjects:

[World Literature](#)

Medieval Literature - Eastern

Persia / Middle East



The Arabian Nights Entertainment

Project Gutenberg. Translated by Andrew Lang. 1918. Public domain. HTML, ePub, Kindle.

The Arabian Nights

Sacred Texts Archive. Translated by Richard Burton. 1850. Public domain. HTML.

Laili and Majnun by Nizami Ganjavi

Hathi Trust Digital Library. Translated by James Atkinson. 1830. Public domain. HTML, PDF.

The Masnavi-i Ma'navi of Rumi

Sacred Texts Archive. Translated by E.H. Whinfield. 1898. Public domain. HTML.

Verses from Rumi and Omar Khayyam

Persian Poetry. Multiple translations. Public domain. HTML.

India

Shakuntala and the Ring of Recollection

Liberty Fund Online Library. Translated by Arthur Ryder. 1920. Public domain. Facsimile PDF, HTML, Kindle.

Early Modern Literature

East Asia



Zeami Motokiyo, Atsumori

Sacred Texts Archive. Translated by Arthur Waley. 1921. Public domain. HTML.

Zeami Motokiyo, Atsumori

GloPAC. Translated by Karen Bazell. 1998. Japanese PARC. HTML.

Europe



Ancient Literature - Eastern

Near East



Gilgamesh

Academy for Ancient Texts. Translated by Maureen Gallery Kovacs. 1990. Non-commercial. HTML.